Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

GEBRUIK dagelijks DOMO POWDER MILK agents VELD STORES

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

FRESH UP WITH 7 - UP agents VELD STORES

Rum Rey de Copas
DE KONING ONDER DE RUMS

19DE JAARGANG — WOENSDAG 2 OCTOBER 1957 — No. 2946

Begroting 1958 di Aruba cu un suma total di casi binti miljon

Autoridadnan ta cuminsa cu e desarollo economico

ORANJESTAD: — E Eilandsbestuur a manda e miembronan di Eilandsraad e begroting di anja 1958. E Nota di e Millon nan — manera nos por llamele, esta en comparacion cu Hulanda, caminda ainda nan ta papia di Nota di Millon, mientras cu desde mucho e mester wordu llama Nota di Millones, — a subi cu casi seis millon di florin riba verzamelstaat desde anja pasa te casi binti millon di florin y B.C. ta bisa cu e ta nivela. E gran noticia di e begroting aki ta, abau nan ta bolbe riba dje mas extenso, cu ya nan a cuminza den e segundo etapa na e desarollo economico. Nan ta bisa den M.v.T. cu ya nan a cuminza cu e gran proyectonan y cu e proximo anja nan lo pone mas atencion riba „promotion" di nos isla, mientras cu tambe nan lo usa e haaf di Oranjestad mehor cumprando un sleepboot. Luego nan ta hanja aumento di trabau necesario. Pesei nan lo cuminza mas pronto cu mehora e caminda di trafico mas importante di Aruba.

3,5 ton pa construccion di school na '58

Den anja 1958 no tin trabaunan enorme pa esaki apesar di cu e kapitaaldienst ta menciona e construccion di dos school di M.U.L.O., un na Santa Cruz y un M.U.L.O. pa mucha muher na San Nicolas; ambos ta pa ensejanza catolico y cu un suma di fl. 250.000,— pa e construccion. Tambe nan tin fl. 138.000,— pa haci un filiaal di Bestuurskantoor na San Nicolas (anja pasa nan a vota un ton pa esaki), oficina di Tabulacion mester wordu extendi (fl. 17.000,—) fl. 1.688.000,— pa caminda y rioolnan (anja pasa fl. 1.596.616,—) e instalacionnan di telefoon na Oranjestad y San Nicolas y un bibliotheca-mobile di fl. 19.500,—.

B.C. ta scirbi lo siguiente:

Atrobe tabata posibel pa nan compone un begroting, den e cual nan por a cubri e gastonan sin cu nan mester a pasa pa aumento di belasting. Mescos cu nan haci ora nan a proyecta e begroting nan di anja 1956 y 1957, nan a bolbe pone hopi atencion riba e desarollo economico di nos isla como tambe nan a percura pa ampliacion di trabau den corto termino y na e diferente plannan social, entre otro cuido di hubentud. Nan ta ehecutando e proyectonan, ya conocir pa boso nan caba, manera: instalacion di un fabrica di awa y electricidad, construccion di un hotel pa turista, e farm cultural y nutritivo y e boulevard na Palm Beach y ya un parti di nan ta ser termina. Ya nos a experimenta e anja aki cu ta hopi necesario pa aumenta e produccion di awa. Na anja 1958 nan a saca hopi pa haci campanja di propaganda intensivo y pa tuma medidanan necesario pa Aruba riba terenó di turismo y comercio. Tambe nan a pone hopi atencion riba e explotacion di e haaf di Oranjestad.

C A M A
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082—1083

En relacion cu e trafico maritima cu nan ta spera e prome requisitonan ta cu e haaf aki mester ta apropiado tambe pa bapornan grandi, y pesei ta necesario di ayuda di sleepboot riba peticion. E companianan maritima a pone esaki tambe como condicion, como nan a trata cu nan pa bapornan di turista llega Aruba tambe den futuro. Nan a pone un suma di fl. 500.000.— riba kapitaaldienst pa cumpra un boto semehante. Nan lo usele tambe e ora pa e botonan cu llega Druif y na waaf. Naturalmente cu no por spera cu e explotacion aki di un sleepboot lo tuma lugar sin perdida directo e prome anja nan. No obstante esaki un sleepboot ta necesario den haaf di Oranjestad, y nan ta spera cu nan lo usa e boto mas y mas anjanan. Tambe nan ta pone atencion especial riba movimiento di mas cu e anjanan. Tambe nan ta pone atencion especial riba movimiento di e centralnan na Oranjestad y San Nicolas cu 400 y 200 instalacion.

En relacion cu aumento di trabau nan a propone na 1958 un suma di fl. 600.000.— pa reconstruccion di e caminda Oranjestad-San Nicolas. A cargo di e tres begroting nan anterior nan a pone fl. 100.000.— disponibel tur anja pa dresamento, cuminzando cu e partinan mas malo. Indudablemente lo tuma hopi anja prome cu nan termina cu e caminda importante aki completamente. Nan lo trata di termina e reconstruccion den corto termino. Mescos pa ensenjanza nan a bolbe pone algo riba begroting pa 1958. Nan lo mester mas o menos fl. 600.000.— pa construccion di schoolnan nobo y pa haci esun cu tin caba mas grandi of reconstrui nan. Pa e habitantenan di distritonan di afor nan lo pone un bibliotheca-mobil den servicio.

Decentralisacion den administracion

Como ultimo nos ta llama atencion, riba e presupuesto pa pone un administracion independiente na Openbare Werken, manera nan a haci anja pasa na Watervoorzieningsdienst, y cu e proyecto pa e servicio nobo aki ta contene solamente e postennan cu ta relaciona cu e begroting aki y esun di e servicio. Nan tin intencion di pone un administracion autonomo na telefoondienst.

UN GLAS DI AWA DI VAN DRIMMELEN

ORANJESTAD: — Esaki ta loke nos a tende ayera......

Poco dia pasa algun senjores a llega Trocadero y a pidi awa ora di come. Awor e palabra awa ta ser menciona pa tur hende na Aruba awe en dia, di manera cu senjor Hoen tabata mira e hendenan economicamente y e huespednan por a lesa den su wowonan „limitacion di awa", di manera cu e hendenan tabata pidi „un glas di awa di Van Drimmelen", loke kier meen awa den un kelki masha chikito.

Reparacion y ponemento di caminda na 1958 lo costa casi 1,5 millon

ORANJESTAD. — Semper tin hopi interes pa reparacion y mantencion di caminda. Esta na nos isla nos callanan ta ser bon manteni y dresa en general. Otro anja Oranjestad ta hanja mehoranza na Mon Plaisir entre Shakespearestraat y George Madurostraat, di manera cu nan ta hanja tereno liber pa duna na erfpacht. Socotoro, cu semper tabata un jiu adopta den cuestion di dresa caminda, ta bai hanja calla cu lo costa fl. 56.000.—, pa Zuid di Fergusonstraat nan lo inverti fl. 60.000.— pa calla, mientras cu Koningstraat tambe cu un suma di fl. 16.500.—.

San Nicolas casi dos ton

San Nicolas ta bai hanja un verbindingsweg entre Standardville y Nieuweweg (fl. 54.000.—); Jan de Oudestraat lo ser asfalta (fl. 34.000.—), mientras cu pa Noord di e caminda grandi Brasil-Standard Ville nan lo pone caminda cu lo costa cien mil florin.

Seis ton na caminda grandi

Den e distritonan afor nan lo inverti fl. 93.500.— pa termina e ultimo pida di e caminda Tamarijn. E caminda grandi Santa Cruz-Mondi Fierno-Papilon ta tuma fl. 37.000.—. E reparacion di caminda grandi Oranjestad-San Nicolas lo costa fl. 600.000.— y e caminda di Noord Palm Beach fl. 40.000.—.

BC ta pidi aprobacion pa placa pa caha

ORANJESTAD. — Manera ta conoci cada anja tin riba begroting postnan tuma pa lamta y paga prestamonan pa caha. Obheto di esei ta conoci. Por pasa cu e pagamentonan y recibonan di territorio insular no ta meskos durante henter e anja. Asina ta posibel cu ya pagonan importante mester tuma lugar, mientras cu e recibonan calcula lo sigui despues. Na e caso ei por presenta temporalmente un di menos den e medionan di caha, y den esei solamente por worde provee door di fia temporalmente placa pa caha.

Durante di e ultimo anjanan di begroting no tabata necesario di fia placa pa caha. Awor sinembargo cu tin varios trabaonan grandi ta worde haci cu ta worde financia pa un gran parti door di prestamonan na terminonan largo, e situacion a cambia y ademas ta recomendable di paga mas atencion na lantamento di placa di caha, pasobra por ta posibel door di esei di spaar interes riba e prestamonan definitivo.

Articulo 96 di Eilandsregeling Nederlandse Antillen ta prescribi cu prestamonan di placa mester sosode di acuerdo cu eilandsverordening. Por worde fiha cu e begroting di eiland ta e verordening di acuerdo cu cua por fia placa pa caha. Por cierto ultimamente ya durante di algun siman nos a fia placa pa caha cu mientras tanto ya a worde cubri.

Sinembargo nos lo aprecia di ricibi boso aprobacion pa fiamento di placa pa caha ser duna mas formal y definitivo, en conexion cu cua nos ta propone pa boso dicidi di acuerdo cu e proyecto di eilandsverordening adhunto respecto hacimento di prestamo pa caha.

SERIE MUNDIAL TA CUMINZA AWE MERDIA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Yankee Stadium lo worde cuminza awe merdia e Serie Mundial 1958. Atrobe Los Mulos de Manhattan a gana e pennant den e circuito joven, mientras cu Milwaukee Braves lo representa Liga Nacional e anja aki. E entusiasmo cu ta reina pa e promer biaha den historia di baseball cu un novena di New York ta enfrenta un di Milwaukee ta pone e expertonan pronostica cu e anja aki e record estableci na anja 1947 pa Yankee na Brooklyn di 389.763 fanaticos lo worde kibra.

Pa e novena di Los Mulos esaki ta di 23 anja cu nan ta participa den un Serie Mundial. Di e 22 nan ya hunga nan a gana 17 y perde 5. Cu Casey Stengel como piloto Yankees tin ocho pennant gana caba. Su record ta di 6 serie mundial gana y un perdi.

Yankee Stadium, caminda e clasico di october ta cuminza awe, tin un capacidad pa 73.000 fanaticos, mientras cu County Stadium di Milwaukee ta carga 45.000 fanaticos. Si e Serie bai completo, esta cu tur 7 partido mester worde hunga, anto no cabe duda cu un record di asistencia lo worde estableci e anja aki.

Promer dos partidonan lo ta den Yankee Stadium, esta awe y manjan.

Manager Fred Haney di Milwaukee lo usa awe merdia su pitcher estelar Warren Spahn buscando di pica adilanti den e clasico. E Profesor Casey Stengel lo usa awe su zurdito Whitey Ford, mientras cu pa e segundo partido tambe Stengel tin designa un zurdo Bobby Shantz. Den su propio patio, cu tin un rightfield corto compara cu e center y left, e piloto yankee ta prefera usa lanzadoman zurdo pa trata di contene e poderoso batenan di Ed Matthews y Wes Covington, cu ta bati ambos zurdo.

Pa e segundo partido Haney lo usa Lew Burdette, mientras cu ora cu e serie worde reanuda diasabra na Milwaukee lo ta ariba trinchera pa e Bravonan Bob Buhl.

Tres partido sigui ta worde hunga den County Stadium, y e ultimo dosnan, si ta necesario den Yankee Stadium atrobe.

E gran experiencia den e serienan di e indole aki ta haci Yankees favorito 8-5. Los Mulos e anja aki ta bolbe conta cu un banco fortisimo, pero esaki tambe ta un di e pilarnan fuerte di e novena bravo.

SERIE DI BASEBALL 1957

ORANJESTAD. — E serie di beisbol di 1957 entre New York Yankees y Milwaukee Braves cu ta cuminza dia 2 di October lo ser transmiti pa Radio Kelkboom.

4 juega lo worde junga na New York Stadium y tres juega na Milwaukee.

Fecha , hora y luga ta lo siguiente:

October 2 na New York e wega ta cuminza 12.25 p.m.

October 3 na New York, e wega ta cuminza 12.25 p.m.

October 4 dia liber pa Equipos viaja.

October 5 Milwaukee, e wega ta cuminza 12.25 p.m.

October 6 Milwaukee, e wega ta cuminza 2.25 p.m.

October 7 Milwaukee, e wega ta cuminza 2.25 p.m.

October 8 dia liber pa Equipos viaja.

October 9 New York, e wega ta cuminza 12.15 p.m.

October 10 New York, e wega ta cuminza 12.25 p.m.

Si algun di e weganan mester worde posponi pa via di llovemento e wega lo tuma luga pa su manjan ariba mesun terreno y na mes un hora manera tabata stipula originalmente.

CURSUS DI E.H.B.O. LO BOLBE CUMINZA

ORANJESTAD. — Dialuna dia 7 di October proximo nan lo cuminza cu e cursus di E.H.B.O. di Aruba den sala di St. Dominicus College na Oranjestad y dos dia despues lo sigui esun di San Nicolas den cantine di polis. Segun e directiva a participa nos, ta posibel cu binti persona lo duna nan nomber na ambos lugar pa cuminza cu e cursus aki, kende lo ser duna pa Dr. van Putten. E cursus ta tuma diez cuatro les y despues un cursus pa diploma di 8 les ta sigui. E directiva a traha caba un programa di trabau pa e binti persona cu a slaag den e prome cursus, conteniendo un cursus di practica cu lo cuminza dia 21 di e luna aki y nan lo haci algun excursion na waterleidingplant, Lago Hospital y na warda di polis, caminda nan lo duna un demonstracion cu zuurstofkoffers. Pa e cursus bo por duna bo nomber cerca dr. van Putten of sr. W. v.d. Velde.

COMISION DI AGENDA DI NACIONNAN UNI

NEW YORK — E comision di agenda di Nacionnan Uni a dicidi cu 11 voto contra uno y dos abstencion, pa recomenda cerca Asamblea General cu el mester buta riba su agenda un proposicion Ruso pa tene un debate tocante co-existencia pacifico cu politica diferente.

Ademas el a recomenda pa buta riba agenda un proposicion Ruso tocante supervision riba experimentonan atomico, y e puntonan tocante e costonan dje habrimentu di Canal di Suez y costonan di forza militar di Nacionnan Uni.

EMBAHADOR CHILENJO I E ASUNTO DI KELLY, LIDER PERONISTA

SANTIAGO, Chili — Segun radio-Santiago e embahador Chilenjo na Buenos Aires, Fernando Aldunate, ta bolbe Chili en protesta contra falta di autoridadnan Chilenjo pa evita scapamentu dje lider Peronista, Kelly, quende tabata cerra pa crimen grave y lo mester a worde entrega na Argentina.

Ministerio di asuntonan exterior a informa, cu ningun informacion oficial di gobierno Argentino por worde duna tocante e decision di tribunal supremo pa aproba entrega di Kelly, mientras nan no a hanje ainda.



Aki ta e soldanan di 101 Airborne Infantrymen marchando pa bai reemplaza e forzanan federal di Guardia Nacional di Arkansas (te na robes) na Central High School na Little Rock. Esaki ta cambio di guardia 6'or di anochi.

DE 600 NIEUWE TELEFOONLIJNEN

ORANJESTAD: — Per 1 juni bedroeg het aantal aansluitingen op de centrale San Nicolas 520. Gezien de nog per die datum bekende 20 aanvragen voor telefoon en de normale jaarlijkse groei van 50 aansluitingen is dit aantal per 1 januari 1958 gestegen tot 563, terwijl de capaciteit 600 aansluitingen bedraagt.

Normaal mag de bezetting van een centrale niet meer bedragen dan 90 procent van zijn capaciteit daar opgeheven telefoonnummers niet direct kunnen worden uitgegeven, omdat zij onder een andere naam nog in de telefoongids staan vermeld. Deze bezetting is einde 1957 reeds bereikt.

Rekening houdend met de normale aanwas zouden dus in juli 1958 alle 600 telefoonnummers zijn uitgegeven. Gezien de plannen tot tariefswijziging van de aansluitkosten in de buitendistricten moet zelfs met een meer dan normale aanwas rekening worden gehouden zodat reeds in maart 1958 volledige bezetting, dus stopzetten van het in behandeling nemen van nieuwe aanvragen te verwachten is. Daar de levertijd van het materiaal 10 maanden bedraagt is de geraamde uitbreiding dus absoluut noodzakelijk.

Uitbreiding centrale Oranjestad met 400 lijnen.

Per 1 juni 1957 bedroeg het totaal aantal aansluitingen 1180. Sinds februari van dat jaar was het aansluiten van nieuwe abonnees gestaakt in afwachting van een uitbreiding met 200 lijnen welke einde juli 1957 in bedrijf kwam.

Per 1 juni 1957 was het aantal wachtende aanvragen reeds gestegen tot 50 stuks zodat van de uitbreiding reeds direct één-vierde is bezet. De normale jaarlijkse aanwas van het aantal aansluitingen is over de laatste 8 jaren 110 stuks per jaar. Einde 1957 is dus het aantal aansluitingen gestegen tot 1180 plus 50 plus 60 is 1290 terwijl de capaciteit van de centrale dan 1400 aansluitingen bedraagt.

Normaal mag de bezetting van een telefooncentrale, zoals opgemerkt niet meer bedragen dan 90 procent van zijn capaciteit. Deze 90 procent of 1260 aansluitingen is dus einde 1957 reeds overschreden, terwijl rekening houdende met de normale jaarlijkse aanwas van 110 aansluitingen, en een verhoging van deze normale aanwas door wijziging van de tarieven voor aansluitkosten van de buitendistricten, einde 1958 het aantal aansluitingen met 130 stuks gestegen zou zijn tot 1420, terwijl de capaciteit van de centrale 1400 aansluitingen bedraagt. Verwacht wordt dat in augustus 1958 de aanleg van nieuwe aansluitingen moet worden gestaakt.

Hierbij is nog geen rekening gehouden met een noodzakelijke reservering van pl.m. 20 lijnen t.b.v. het nieuwe hotel.

Uit het bovenstaande volgt dat uitbreiding van de centrale Oranjestad dringend nodig is.

Geraamd is een bedrag voor uitbreiding met 400 lijnen, hetgeen voldoende is voor ongeveer twee en een half jaar.

ELMAR WIL EILANDS-POMPSTATION KOPEN

ORANJESTAD. — Wij hebben de eer U mede te delen zo schrijft het B.C. de Raad dat van de Electriciteitsmaatschappij „Aruba" N.V. dd. 2 maart 1957 het verzoek werd ontvangen tot aankoop van het pompstation, gelegen aan de Weg Kustbatterij te Sint Nicolaas, het welk sedert de ingebruikneming van het waterreservoir te Seroe Pretoe niet meer in gebruik is bij de Watervoorzieningsdienst, en waaraan voor het eilandgebied geen andere bestemming kan worden gegeven.

De Electriciteitsmaatschappij „Aruba" N.V. is voornemens het gebouwtje om te bouwen tot een transformatorstation, zulks in verband met de toenemende electriciteitsbehoefte in de omgeving van de Weg Kustbatterij.

De verkoopwaarde van het gebouwtje is getaxeerd op f. 1.100.—.

Onzerzijds bestaan tegen de verkoop van het gebouwtje voor de prijs van f. 1.100.— geen bezwaren en wij verzoeken U derhalve, in verband met het bepaalde in artikel 27, eerste lid, van de Eilandsverordening op de uitgifte van eigendommen Uw goedkeuring daaraan te hechten.

De grond waarop het gebouwtje staat, zal op de gebruikelijke wijze aan de Electriciteitsmaatschappij „Aruba" N.V. in gebruik worden gegeven, zodat het eilandgebied het volle eigendomsrecht van de grond behoudt.

ALGEMENE VERGADERING KOOS LEDEN VOOR V.R.

New York, 1 oktober.: — De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft dinsdag Canada, Japan en Panama aangewezen als opvolgers van Australië, Cuba en de Philippijnen in de Veiligheidsraad. Panama kreeg 74 stemmen, Canada 72, en Japan 55. De vierde gegadigde, Tsjecho-Slowakije, kreeg 25 stemmen.

Ongeveer 78 delegaties namen aan de stemming deel, zodat de landen om verkozen te worden 52 stemmen, namelijk twee derde van het aantal moesten hebben.

NIEUWE ROBINSONS ?

Rotterdam.: — Toen de „Willem Ruys" tijdens de afgelopen reis op weg naar Nederland in de Rode Zee voer, ving de marconist een verzoek op van het Egyptische radiostation Kosseir om ongeveer 30 egyptenaren van het s.s. „Aida", die op het rif „The Brothers", gestrand waren, van dat rif af te halen. Kapitein de jonge liet onmiddellijk naar dit koraalrif koers zetten. Daar aangekomen voer men met een motorsloep er heen, doch de bemanning ervan kwam onverrichterzake terug. De schipbreukelingen op „The Brothers" hadden het best naar hun zin en wilden er blijven.

ADENAUER VERWACHT ZWAAR WERK

BONN — Bondskanselier Adenaur verwacht zwaar werk voor de nieuwe Westduitse regering, die op basis van de op 15 september gehouden bondsdagverkiezingen zal worden gevormd. Op een ontvangst van de leden der Duitse persclub in het paleis Schaumburg, zijn ambtswoning in Bonn, verklaarde dat de nieuwe regering het werk dat in de afgelopen acht jaar is verricht, zal moeten bijvijlen en aanpassen aan de inmiddels gewijzigde omstandigheden.

De nieuwe regering heeft mannen en vrouwen met een helder inzicht nodig. Adenauer zou graag zien dat er deze keer een vrouw in de regering kwam. De leden van de nieuwe regering zullen een lijn moeten trekken. Geen der ministers zal aan zijn persoonlijke mening mogen blijven vasthouden, meende hij.

Het belangrijkste onderdeel van het werk der nieuwe regering zal zijn kapitaalvorming bij particulieren. Voorts acht de Bondskanselier vereenvoudiging van de belastingen nodig. De buitenlandse politiek zal zich bijzonder op het beleid ten aanzien van het Oosten moeten concentreren.

Adenauer twijfelde voorts onder meer aan de mogelijkheid van opneming van de vrije democratiche partij in de regeringscoalitie. „Dat zijn me te knappe en te moeilijke lieden", zei hij.

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A R ....



Pappa, moet er van die poesvisjes ook geen foto gemaakt worden?
Papa, n' mester saca portret dje piskechinan ei tambe?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Grote mannen van een klein land

Nederlanders verlenen internationale wetenschappelijke hulp

's-GRAVENHAGE, 1 oct.: — Door bemiddeling van het Bureau voor Internationale Technische Hulp van het ministerie van buitenlandse zaken kwamen de volgende uitzendingen tot stand:

Ir. P. Plaisier te Antwerpen is door de Technical Assistance Administration van de Verenigde Naties uitgezonden naar Ceylon om in nauwe samenwerking met een werktuigkundig en een chemisch ingenieur plannen voor te bereiden voor de industriele ontwikkeling aldaar. Ir. Plaisier die als civiel ingenieur verbonden is aan de N.V. Constructor, is in de loop van augustus j.l. naar Ceylon vertrokken. De duur van de uitzending is gesteld op twee jaar.

Ir. R. Sybolts te Zwolle zal door de Technical Assistance Administration van de Verenigde Naties worden uitgezonden naar Uruguay om een onderzoek in te stellen naar de exploitatie van turflagen en het gebruik van de turf in de landbouw en industrie. De heer Sybolts, die directeur is van het Rijksproefstation ten behoeve van de turfhandel en turfindustrie, zal begin deze maand via New York naar Uruguay vertrekken. De duur van de uitzending is gesteld op twee maanden.

Dr. H.G. Aalfs te Gouda zal door de Voedsel en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties worden uitgezonden naar Gambia om adviezen te geven voor de verbetering van de veestapel in dat gebied. De heer Aalfs, die tevoren in dienst van de voedsel en landbouworganisatie werkzaam is geweest in India, zal op zeven oktober aanstaande naar Gambia vertrekken. De duur van de uitzending is gesteld op een jaar.

De heer J.R.N.J. Bijl van Duyvenbode te Hillegom zal door de Voedsel en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties worden uitgezonden naar Israel om aldaar adviezen te geven omtrent de teelt van bloembollen. De heer Bijl van Duyvenbode, die werkzaam is in een bloembollenbedrijf, zal vandaag via Rome naar Israel vertrekken. De duur van de uitzending is gesteld op drie maanden.

Ir. J.G.W. Ignatius te 's-Gravenhage zal door de Voedsel en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties worden uitgezonden naar Vietnam teneinde adviezen te geven op het terrein van de landbouwstatistiek. De heer Ignatius, die hoofd is van de afdeling landbouw en voedselvoorzieningsstatistiek van het Centraal Bureau voor de Statistiek, zal dezer dagen via Rome naar Saigon vertrekken. De duur van de uitzending is gesteld op een jaar.

Ir. J. Sandee te Wassenaar is door de Technical Assistance Administration der Verenigde Naties uitgezonden naar India om leiding te geven aan het mathematisch statistisch onderzoek aan het Statistisch Instituut te Calcutta. De heer Sandee, die tot voor kort verbonden was aan het Centraal Plan Bureau, is op 29 september j.l. naar India vertrokken. De duur van de uitzending is gesteld op een jaar.

De heer M.J. Bybau te 's-Gravenhage is door de N.V. Transwoco te Dhahran uitgenodigd een bezoek te brengen aan Ethiopie, teneinde genoemde maatschappij van advies te dienen inzake de ontwikkeling van de koffiecultuur aldaar. De heer Bybau, die lange tijd in Indonesie werkzaam is geweest en die in 1951 ook reeds een exploratie-bezoek aan Ethiopie heeft gebracht, is op 27 september vertrokken. De duur van de uitzending is gesteld op ongeveer een maand.

Ir N.G.M. Haans te Tilburg heeft een benoeming aanvaard als docent in de zuiveltechnologie aan het Agricultural College te Bagdad.

De heer Haans, die tot voor kort leraar was aan de Middelbare Zuivelschool te 's-Hertogenbosch en tevens verbonden was aan de Cooperatieve Zuivelfabriek te Tilburg, is op 25 september naar Irak vertrokken. De duur van de uitzending is voorlopig gesteld op twee jaar.

EEN SLECHTE GOUVERNEUR

Onder de 48 gouverneurs van de Verenigde Staten is er één wiens naam op het ogenblik over de hele wereld bekend is. De man heeft deze twijfelachtige eer te danken aan zijn optreden in Little Rock. Orval Faubus is een „politicus" in de meest ongunstige zin van het woord.

Het is een zeer eerzuchtige figuur, die de belangen van zijn staat en die van de hele Amerikaanse natie ondergeschikt maakt aan zijn persoonlijke ambities. Met grote sluwheid heeft hij het in Arkansas op een conflict laten aankomen, hopend daarmee aan populariteit te winnen bij de meerderheid van de blanke bevolking.

Faubus, die 47 jaar geleden geboren werd in het plaatsje Greasy Creek in het noordwesten van Arkansas, is de zoon van een eenvoudige heer. Orval, die aanvankelijk dorpsonderwijzer was, besloot al jong zijn carrièère te maken in de politiek. In 1948 speelde hij een belangrijke rol in de verkiezingscampagne van de candidaat voor het gouverneurschap Sid McMath. Uit dankbaarheid voor de bewezen diensten gaf McMath, die de verkiezingen won, Faubus een overheidsbaan.

In 1954 werd Faubus zelf tot gouverneur gekozen en bij de verkiezingen van vorig jaar won hij opnieuw. Nu is er in Arkansas een oude taditie, dat een gouverneur niet meer dan twee ambtstermijnen in functie blijft. Maar Faubus hoopt dat straks met deze traditie wordt gebroken, al heeft hij de laatste tijd een aantal maatregelen genomen, die aan zijn populariteit geen goed gedaan hebben. (Hij heeft bijvoorbeeld belastingverhogingen doorgevoerd en hij heeft de spoorwegen verlof gegeven hun tarieven te verhogen). Faubus zon bijgevolg op een middel om weer bij het grote publiek in de gunst te komen, en hij wist niets beters te bedenken dan zich op te werpen als kampioen voor de handhavig van de rassenscheiding. Zijn twee voornaamste rivalen voor het gouverneurschap zijn verklaarde voorstanders van de „segregatie", en dus moest Faubus hen in hun ijver voor hun strijd tegen de integratie voorbij streven. Zo kwam hij er toe het conflict in Little Rock te ensceneren.

Hij stuurde troepen naar de „Central High School" van Little Rock; zogenaamd om wanordelijkheden te voorkomen. Hij passeerde daarbij de man die in eerste instantie verantwoordelijk is voor het handhaven van de orde in de hoofdstad van Arkansas: burgermeester Woodrow Wilson Mann. Hij wist dat Mann geen reden gezien zou hebben tot drastische maatregelen als die welke de gouverneur wenste te nemen. Er dreigden namelijk helemaal geen ongeregeldheden.

Dat er tenslotte toch relletjes uitbraken, was louter het gevolg van het optreden van de intrigant Faubus. Het zeer serieuze en hoogst objectieve blad, de „New York Herald Tribune" heeft deze week dan ook in een hoofdartikel geschreven, dat de huidige crisis door Faubus zelf geschapen werd. Het blad beschuldigt de gouverneur van dubbelzinnigheid en brutaliteit, naar aanleiding van zijn schijnheilige uitlatingen. En ook de vice-president van de Verenigde Staten, Richard Nixon, heeft dezer dagen in het openbaar verklaard, dat de ontwikkelingen in Little Rock voor een groot deel zijn voortgevloeid uit de houding van Faubus, „die de extremistische elementen aanmoedigde."

Het is intussen te hopen dat de meerderheid van de inwoners van Arkansas nu heeft ingezien dat Faubus niet de juiste man is om gouverneur te zijn van de staat, en dat men hem straks niet voor een derde ambtstermijn moet kiezen. Faubus heeft Arkansas in enkele weken tijds internationale bekendheid gegeven, maar niet op een manier die voor de ingezetenen erg prettig is.

(Vaderland)

De leesgewoonten in Nederland

's-GRAVENHAGE: — Een derde deel van de bevolking leest nooit een boek. Gedurende de avond en het weekend wordt 5 uur per week aan het lezen van boeken, week- en maandbladen besteed. Deze conclussies, naar ons van de zijde van het ministerie van economische zaken wordt medegedeeld, is te vinden in het onlangs door het Centraal Bureau voor de Statistiek gepubliceerde vierde deel van de reeks „vrije-tijdsbesteding in Nederland" over de leesgewoonten van de bevolking van 12 jaar en ouder.

De verschillen in leesgewoonten tussen de sociale- en leeftijdsgroepen zijn groot. Onder de agrarische bevolking zijn veel en bij de loontrekkende middenstand en de leidinggevende weinig niet-boeken lezers te vinden. Het percentage boekenlezers is bij de gereformeerden hoog (84 pct) en bij de rooms-katholieken laag (63 pct) vergeleken met het algemeen gemiddelde van 71 pct.

Het lezen van boeken neemt af met de leeftijd. Vooral de 12—14 jarigen lezen zeer veel, gemiddeld 40 boeken per jaar. Gemiddeld bezit de lezer 44 boeken. Bijna vier maal zo groot is het boekenbezit bij de leidinggevenden.

Voor het overgrote deel, nl 4/5 bestaat de boekenlectuur uit belletrie. Vooral het gewone goedvertelde verhaal wordt geprefereerd. Slechts 14 pct van de gelezen belletrie ligt op het hoogste literaire niveau. A. M. de Jong is de meest geliefde schrijver van Nederland. „Dik Trom" van Joh. Kievit is het meest gewaardeerde jeugdboek.

Slechts 5 pct van de bevolking leest niet geregeld een dagblad. De overgrote meerderheid, nl 87 pct verkiest een avondblad boven een ochtendblad.

Vooral de mannen hebben een grote belangstelling voor het dagblad, gedurende de avonden en het weekend lezen zij ongeveer 3 uur per week in de krant. De agrarische bevolking besteedt eveneens veel tijd aan het dagblad. De belangstelling van de jeugd voor het dagelijks gebeuren is gering. De 12—17 jarigen lezen per dag slechts ongeveer 5 minuten in de krant. Week- en maandbladen worden zeer veel gelezen. Gemiddeld krijgt ieder gezin 2 a 3 bladen per week in huis. Het grootste aandeel hierin hebben de dames- en familiebladen.

ALUMINIUM OLIEBLIKKEN IN HET VERSCHIET

New York, 1 oktober.: — Voor het eerst in de geschiedenis van de Amerikaanse olie-industrie zal er in de nabije toekomst gebruik worden gemaakt van aluminium olieblikken. Een en ander is het gevolg van een overeenkomst, die is gesloten tussen de Reynolds Metals Co en de Esso Standard Co. Deze overeenkomst houdt in, dat de grote aluminiumindustrie zich zal gaan begeven op de markt voor blikken, waar jaarlijks een bedrag van 1.6 miljard dollar omgaat.

In het kader van de totstandgekomen overeenkomst zal Reynolds tussen de 35 en 60 miljoen kwartblikken voor motorolie leveren. Terwijl Reynolds de benodigde aluminium zal leveren, zal een tweetal vooraanstaande blikproducenten de olieblikken maken, t.w. de American Can Co en de Crown Cork and Seal Co. Verwacht wordt, dat de produktie nog voor het einde van het jaar een aanvang zal nemen.

Pijn In De Rug, Nerveus, Rheumatisch!

Verkeerd voedsel en dranken, zorg, overwerk en veelvuldige verkoudheden vergen vaak te veel van de Nieren en Nier en Blaasongesteldheden zijn de ware oorzaak van Overmaat aan Zuur, 's Nachts Opstaan, Branderige Urinewegen, Pijn in de Beenen, Zenuwachtigheid, Duizeligheid, Gezwollen Enkels, Rheumatiek, Dikke Oogleden en Vroegoud zijn. Helpt Uw nieren Uw bloed te zuiveren met Cystex. De allereerste dosis maakt reeds een begin met het zuiveren van de nieren van de overmaat aan zuur en dit zal U zich spoedig als verjongd doen gevoelen. Onder de restitutie-garantie moet Cystex U geheel voldoen of het kost U niets. Haal nog heden Cystex bij Uw apotheker. De garantie beschermt U.

„Cystex

„LITTLE ROCK" WAARSCHIJNLIJK IN WETGEVENDE VERGADERING VAN ARKANSAS

Little Rock, 1 oktober.: — Gouverneur Faubus verklaarde maandag, dat een speciale zitting van de wetgevende vergadering van Arkansas over de crisis in Little Rock „zeer waarschijnlijk" is. Op de vraag of hij iets voor een speciale zitting voelde antwoordde hij echter ontkennend.

Er zijn de laatste dagen suggesties geweest, dat de wetgevende vergadering van Arkansas de openbare middelbare school van Little Rock zou kunnen sluiten. Een dergelijk besluit zou dan waarschijnlijk op alle openbare scholen in de staat betrekking hebben.

PRINSES JAHUAZ VAN PERZIE" TREEDT IN HET HUWELIJK

Teheran.: — De 17-jarige Prinses Jahnaz van Perzië zal op 11 oktober, de geboortedag van de profeet Mohammed, in het marmeren paleis te Teheran in het huwelijk treden met Ardasjir Zahedi, de 29-jarige zoon van de voormalige premier Fazlolah Zahedi. Zoals bekend was de verloving in december vorig jaar.

Prinses Ejahnaz is de enige dochter van de Sjah. Haar naam betekent „lieveling van de sjah."

HOOGKLIMMENDE DRONKAARD

Monteurs die in een nieuwe zendmast van de Noordduitse radio-omroep bij Flensburg klommen om verder aan de bouw van dit 170 meter hoge gevaarte te werken, troffen boven aangekomen tot hun grote verbazing een stomdronken leidekker aan, die zijn roes zat uit te slapen. De 32 jarige leidekker kon met veel moeite naar beneden getakeld worden. Hij heeft later tegenover de politie verklaard, dat hij 's-nachts, van een feestje op weg naar huis, langs de zendmast was gekomen en de verleiding om er in te klimmen niet had kunnen weerstaan. Hij had een fles bij zich waaruit hij zich onderweg moed had ingedronken. Eenmaal boven aangeland was hij in slaap gevallen.

TELEFOON-MYSTERIE IN HANNOVER

Hannover, 1 oktober.: — Vreemde telefoontjes hebben in de hogere kringen van de Hannoverse burgerij ongerustheid gewekt. Sedert enige tijd worden namelijk bestuursambtenaren, fabrikanten en zakenlieden opgebeld door een mysterieuze zonderling, die men totnogtoe niet heeft kunnen identificeren. De man belt meestal in het holst van de nacht en als men dan de haak van de hoorn neemt, meldt niemand zich, maar hoort men slechts een zacht gekraak. Vermoedelijk op een bandopnameapparaat hoort men dan een zeer intiem gesprek, dat korte tijd tevoren met een vriend, zakenrelatie of vrouw is gevoerd. Daarna wordt het gesprek zonder verdere uitleg verbroken. Verscheidene inwoners van Hannover zijn al meer dan eens voor zo'n telefoontje gewekt.

Tot nu toe zijn evenwel nog geen pogingen tot chantage gemeld. Het mysterie is nog volkomen......

SAMENSTELLING ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD

New York, 1 oktober.: — De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft dinsdag Chili, Costa Rica en Soedan gekozen en China, Frankrijk en Nederland herkozen als lid van de achttien leden tellende economische en sociale raad. De zittingsduur van de leden is drie jaar.

Chili (79 stemmen) vervangt Argentinie, Costa Rica (77) de Dominicaanse Republiek en Soedan (72) Egypte. China verwierf 54 stemmen, Frankrijk 69 en Nederland 71.

PETROLEUM- EN STOOKOLIEPRIJZEN IN NEDERLAND VERLAAGD

Den Haag, 1 oktober.: — Met ingang van morgen — 2 oktober — wordt de detailprijs voor petroleum met 1¼ cent per liter verlaagd, zo heeft Shell-Nederland meegedeeld. Eveneens wordt met ingang van dezelfde datum de prijs voor de verschillende soorten zware stookolie verlaagd met f 6,50 per 1000 liter of kg.

Hier wordt dus het voorbeeld gevolgd van andere landen, zoals Engeland, waar enige dagen geleden een soortgelijke prijsverlaging tot stand is gekomen. De prijsverlaging is een gevolg van de ingetreden daling van de tankvrachtenmarkt.

INTERNATIONAAL MILITAIR BOKSTOURNOOI

London, 1 oktober.: — In de bokswedstrijden, van het tournooi om het Britannia Shield — een internationaal militair tornooi — dat te Londen wordt gehouden heeft de Westinder Ong A Kwien (bantamgewicht) zich geplaatst voor de finale. In de halve eindstrijd versloeg hij de Big Henry op punten.

WACHT IN LITTLE ROCK OVERGEDRAGEN AAN NATIONALE GARDE

Little Rock, 1 oktober.: — De Amerikaanse federale troepen hebben dinsdag hun taak te Little Rock, namelijk er voor te zorgen, dat de negerscholieren tot de centrale middelbare school worden toegelaten, beeindigd.

De voorlichtingsofficier van het militaire district Arkansas, kolonel Drake, deelde mee, dat de soldaten van de (federale) 101ste luchtlandingsdivisie de wacht hebben overgedragen aan het 153ste regiment infanterie van de nationale garde. Sedert vorige week donderdag patrouilleerde het 152ste regiment wel 's-avonds bij de school.

De dood in de bergen

De bergen van Europa hebben deze zomer 267 doden geëist. Waarom zoveel? Onder de verongelukten waren mensen, die argeloos omhoog zijn gewandeld. Zij waren geen alpinisten. Zij wisten niets van de kammen, van de rotsen, van de sneeuw. Dat een glooiing rijk kan zijn aan valse geheimen, hebben zij nooit vernomen. De kabelbaan bracht hen een eindweegs. Nadien lokte de top of de edelweis. Zij klommen naar hun eigen einde: een lawine, vallend gesteente of een rotsplateautje, dat afbrokkelde. Die zo omkwamen, vormen een categorie van mensen, voor wier sterven bijna geen excuus te vinden is. Zij hebben te veel gewaagd. Zij kwamen door 't moderne toeristensysteem tot aan de voet van de bergen. Zij komen in groter getale dan voorheen. Zijn daarom ook de rampen niet talrijker? De verongelukte wandelaars hebben de doodstille massieven gezien, rijkend tot de hemel. Zij hebben gelachen om het bijgeloof van weleer: „Daar is een bergfeest in die eeuwige sneeuw. Hij zal u vernietigen, als u omhoog klimt". Hadden zij maar niet gelachen! Want voor iemand, die in het geheel niet ervaren is in de bergen, bestaat die geest nog altijd.

Er is een tweede categorie onder de doden van deze zomer: degenen die wel alpinisten waren, maar zonder gids de steile klimpaden niet aankonden. aldus De Volks krant. Zij wilden dit jaar geen gids betalen. Zij gingen alleen. Zonder goede uitrusting. Zij waren wel voorzichtig, maar hadden toch niet gerekend met het slechte weer.

Dat verdrong ineens de zonneschijn. Wellicht kwam er onweer en raakten zij in paniek, omdat zij hoog en eenzaam waren. Zij hebben dwaze dingen gedaan: zij gleden uit en stortten af. Of zijn zij doodgevroren? Zij liepen de berggeest recht in de armen, omdat er niemand was die hun de berggeest wees.

Zelfs voor de derde categorie heeft hij die met katachtig gemak over de gevaarlijkste rotsen darden. Zij hadden dat aerobatisme geleerd in de Franse, Zwitserse of Italiaanse klimscholen. Zij waren er geslaagd tot in de hoogste graad. Sindsdien konden zij omhoog, in smalle rotspleten, waarin zij met hun rug steunden tegen de ene en met hun handen en voeten tegen de andere wand, om zich in die zithouding snel omhoog te wringen. Zij konden tegen loodrechte kammen op en over uitsteeksels heen.

Zij wisten zich virtuoos te redden in de couloirs, — brede rotsscheuren, waarin men niet tegenlijk tegen de ene en de andere maur kan steunen. Geen grillige plek was hun te bar. Hun klimtechniek was zo perfect, dat hun zelfvertrouwen grenzeloos werd. Maar men mag bedreven zijn op de rotsen, men kan toch machteloos staan tegen sneeuw nat en de handen verstijven. Men heeft geen stijgijzers bij de hand. De plezierige klauterpartij der lenige knapen kan een drama zijn in een klein half uur. Wat bleef er over van hun rotsen, toen de sneeuw er zich over ontfermde in de nacht? Hun zelfvertrouwen voerde hen omhoog, vermetel — tot in het ijs. Het weer keerde snel. De best-geslaagden der „Kletterschule" kwamen om. Zij beheersten de twee technieken niet. Op het getal der doden van deze zomer, zal hun percentage gering zijn. Hoe meer men weet van de bergen, hoe verder de berggeest machteloos wijkt.

Toch eiste hij nog slachtoffers in de vierde categorie: die der extreme alpinisten. Zij zijn de klimmers zonder weerga, vaak uitgerust met een zesde zintuig, dat hen een pad vermoeden doet, waar een ander geen uitweg meer ziet. De Franse super-alpinist Lionel Terray is een hunner. Hij is de duivelkunstenaar der Europese bergen. En vaak ging in zijn voetspoor de Nederlander dr T. de Booy. Samen met Terray maakte hij deel uit van de reddingsploeg, die enkele maanden geleden de Italiaan Cordi met doodsverachting van de Eiger haalde.

Het klimmersvuur van de Fransman moet op zijn vrienden dr De Booy en dr Egeler zijn overgeslagen, toen die twee Nederlanders in 1952 de nooit bestegen, 6395 meter hoge Nevudo Huantsan beklommen in het Andesgebergte van Peru. Alpinisten van Terray's slag zijn mannen van het harde soort: op de rotsen bedreven en virtuoos in het klimmen boven de sneeuwgrens. Zij weten te slapen des nachts, in touwen hangend tegen de bergwand. Hun enkels zijn sterk van het gekromde staan op de stijg-ijzers in de sneeuw en het ijs van een bijna loodrechte helling. Zij kunne in snel wisselende temperaturen snel acclimatiseren. Zij kennen alle gevaren. Zij weten van steenslag en bevriezing. Van het touw dat kan breken en van de ijsrots die brokkelen kan. Hun uitrusting is compleet. Zij zijn zich bewust van de risico's die zij nemen. Zij doen dat rustig. Hun zelfvertrouwen is groot, omdat zij gevaren kunnen vermijden. Zij hebben eerbied voor de bergen en zouden willen dat eenieder die had. Dan waren de doden minder talrijk. Zeker, ook onder de „extremen" vallen slachtoffers. De bergen zijn onberekenbaar en improviseren soms zo, dat alle ervaring tekort schiet. En wagen zij soms niet te veel in onderlinge wedijver? Steeds hoger willen zij. Steeds sneller willen zij gaan langs steeds moeilijker wegen. Hun mentaliteit is merkwaardig maar mannelijk.

Zij vechten tegen de berg, maar ook tegen zichzelf. Zij kennen de risico's en moeten hun angst, dus zichzelf overwinnen. Komen zij aan op de top, dan hebben zij tweemaal gezegepraald. Zij hebben dan ook gevonden, wat zij volgens Kipling in „The Explorer" moesten gaan zoeken: de zelfoverwinning. Want aldus schrijft hij:

Iets verborgen — ga er heen,
ga het zoeken.
Ga ginder achter de bergketens kijken.
Daar is iets verloren, achter die ketens,
Iets verloren, — dat wacht op jouw

OPRICHTING VAN R.K. WERELD-VOORLICHTINGSBUREAU VOORGESTELD

Wenen, 1 oktober.: — Francisco de Luis, hoofdredacteur van het Madrileense blad „Ya" en voorzitter van de Spaanse R.K. Journalistenvereniging, heeft op het congres van de R.K. pers te Wenen de oprichting te Rome voorgesteld van een R.K. wereld-voorlichtingsbureau dat aan de R.K. pers in de gehele wereld de tekst zou verstrekken van de toespraken en boodschappen van de Paus zowel als al het andere nieuws uit Rome over het kerkelijk leven. Radio-vaticaan zou hierbij voor het doorzenden van het nieuws moeten zorgen.

De Spaanse afgevaardigde pleitte voorts voor de opleiding van journalisten. Hij stelde voor het volgende congres te Madrid te houden.

LORD ALTRINCHAM RICHT ZIJN PIJLEN OP HET HOGERHUIS

Londen, 1 oktober.: — Lord Altrincham, die van zich heeft doen spreken door zijn kritiek op het Britse Hof, heeft nu zijn pijlen gericht op het Hogerhuis. In een persgesprek met de „News Chronicle" heeft hij voorgesteld het Hogerhuis dusdanig te reorganiseren dat het komt te bestaan uit Peers, wier titel niet erfelijk is maar alleen voor het leven geld. Altrincham zei van zijn afkeuring voor het huidige systeem te willen doen blijken door zelf van zitting in het Hogerhuis af te zien en nodigde de „moderne" Peers uit dit voorbeeld te volgen. „Met een beetje meer absenteisme zal het Hogerhuis niet meer kunnen functioneren en dat zou een reorganisatie nodig maken," aldus Altrincham.

NEDERLANDSE DELEGATIE NAAR INTERNATIONALE ATOOM-CONFERENTIE

's-GRAVENHAGE — Op 1 oktober begon te Wenen de eerste Algemene Conferentie van de internationale atoomorganisatie der Verenigde Naties („International Atomic Energy Agency"). Deze bijeenkomst, die ongeveer vier weken zal duren, zal voornamelijk gewijd zijn aan organisatorische vraagstukken. Gedelegeerde voor Nederland is Prof. Mr. A. J. P. Tammes, hoogleraar in het volkenrecht en de leer der internationale betrekkingen aan de Gemeentelijke Universiteit te Amsterdam. Voorts maken deel uit van de Nederlandse delegatie Ir. S. A. Posthumus, lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, Ir. W. A. de Haas, lid van het bestuur van het Reactor-centrum Nederland, benevens enkele ambtelijke leden.

Prof. Tammes heeft Nederland eveneens vertegenwoordigd op de conferentie te New York in het najaar van 1956, bij welke gelegenheid het statuut van I.A.E.A. is vastgesteld. Nederland heeft het statuut van de I.A.E.A. op 30 juli, 1957 geratificeerd.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

BENOEMINGEN:

Mej. A.P. Promes, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier;

Mej. E.A. Beaujon, tot klerk b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De Heer T.C. van de Kolk, tot Ambtenaar belast met het toezicht op de luchtvaart, alhier;

De heer Pieter de Jong, tot chef-monteur en werkzaamgesteld bij de Landsradio en telegraafdienst, alhier;

De Heer W.J.H. IJzereef tot adjunct-landmeter in tijdelijk dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster, op Curacao;

Mej. F. Ch. Hanson, tot klerk b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

De Heer A. Boomgaart, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, voor de duur van 4 maanden, tot secretaris van de Raad van Advies; De heer E.B. Wanga, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier; De Heer I.A. Gill, voor een proeftijd van 6 maanden te benoemen tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst, alhier;

De heer H.J.M. van de Mast, tot agent van politie 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba; De Heer W.G. de Haseth, hoofdcommies, ter beschikking gesteld van de Minister van Justitie, tot Hoofd van het Hulpbureau voor de industrieële eigendom in de Nederlandse Antillen en tot Chef van het Centrale Nationale Bureau van de International Criminele Politie Organisatie in de Nederlandse Antillen.

Mej. C.J. Oskam, tot analyste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van Volksgezondheid, alhier; Mej. L.M. Bohorquez, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken; De heer C.R. Matroos, tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaam gesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier;

BEVORDERINGEN:

De heer G.C. St. Quast, commies ter Administratie van Financiën, tot hoofdcommies; De heer J.R. van Geffen, commies ter Administratie van Financiën, tot hoofdcommies; Mej. L.J. Isebia, schrijver b. in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b. in tijdelijke dienst; De heren A. Mier en A.J.C. Veerman, hoofdagent van politie, alhier, tot onderinspecteur van politie, alhier; de heer H.C. Jozefa, klerk b. ter beschikking gesteld van de Minister van Justitie, tot klerk 1ste klasse, alhier; Mej. L.E.M. Maduro, schrijver b. ten Hypotheekkantore, alhier tot klerk b; De heren C. Santiroma en V.M. Torres, leerling observator bij de Meteorologische Dienst in tijdelijke dienst, alhier, tot observator 2de klasse in tijdelijke dienst; De heer W.G. de Haseth, hoofdcommies ter beschikking gesteld van de Minister van Justitie, is de titulaire rang verleend van secretaris van het Departement van Justitie;

EERVOL ONTSLAG AAN:

De heer J. Berkhout, loods, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in Dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek; Mevr. M.C. Geerman- de Veer sociaal-werkster in tijdelijk dienst ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba op haar verzoek; De heer A.M.L. Biervliet, agent van politie 1ste klasse met ingang van 1 Jan. 1958, op zijn verzoek; De heer A. Lastdrager, loods, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied op zijn verzoek; De heer C. H. Beaujon, loods, alhier, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek; De Heer C.J.J.M. van der Bijl, gouvernements-geneeskundige, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied op zijn verzoek. De heer J.H. Dania, monteur 2de klasse bij de Telefoondienst op Aruba ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied op zijn verzoek.

EERVOLLE ONTHEFFING:

De heer H.C.M. Hakkenberg van Gaasbeek als Ambtenaar belast met het toezicht op de luchtvaart. De heer H. Elmont, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op St. Maarten, eervol te ontheffen als Chef van het Radiostation, aldaar;

WAARNEMING;

De heer T.C. van der Kolk als Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen.

OVERPLAATSING:

De heer C. van der Mark, adjunct-accountant bij de Gouvernements-Accountantsdienst, alhier, naar de Inspectie der Belastingen; De Heer P.C. Hoold, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, naar St. Maarten; De heer H. Elmont, telegrafist 2de klasse, van St. Maarten naar Saba; De heer C.H. Mercelino, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Saba, naar Curacao; D heer E.A. Matheu, hoofdkommies der Belastingen op Aruba naar Bonaire; De heer S.O. Schoop, kommies der belastingen 1ste klasse op Bonaire naar Curacao.

(—R.V.D.)

Vigour Restored, Glands Made Young In 24 Hours

It is no longer necessary to suffer from loss of vigour and manhood, weak memory and body, nervousness, impure blood, sickly skin, depression, and poor sleep, because an American Doctor has discovered a quick, easy way to end these troubles.

This discovery is in pleasant, easy-to-take tablet form, is absolutely harmless, does away with gland operations and is bringing new youth and vigour to thousands. It works directly on the glands and nerves, and puts new, rich blood and energy in your veins. In 24 hours you can see and feel yourself getting younger. Your eyes sparkle, you feel alive and full of youthful vigour and power.

And this amazing, new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been proved by thousands and is now distributed by chemists here under a guarantee of satisfaction or money back. VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your mony back.

VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs

Restores Manhood and Vitality

EDITORIALE NOTITIES

Zoals gebruikelijk staan elk jaar de oktoberkranten op Aruba in het teken van de eilandelijke huishouding en ditmaal is dan ook geen uitzondering.

Aruba mag zich — zulks in tegenstelling tot zeer veel andere landen — in de gelukkige omstandigheid bevinden 'n gezonde huishouding te hebben. Grote schulden zijn er niet; de lopende uitgaven kunnen met de lopende inkomsten gedekt worden en er blijft genoeg over om de kapitaalsuitgaven te financieren. Pas sinds 1956 is in dit beeld een wijziging gekomen toen de grote projecten loskwamen en men geld van elders moest proberen aan te trekken. Desondanks blijft het beeld goed.

Echter wij menen enkele feiten uit de elders in deze editie afgedrukte stukken te lezen, die ons tot enkele gedachten noopten.

In de eerste plaats de steeds toenemende stijgingen van de uitgaven op de gewone dienst. Slechts zelden treft men een post aan die in vergelijking met een of twee jaar geleden verminderd is. Hierin ligt o.i. een gevaar. Toegegeven elk budget heeft de nijging omhoog te kruipen en het is zeer moeilijk uitgaven gelijk te houden, laat staan te verminderen. Toch menen wij, dat oplettendheid hier geboden is en het zou goed zijn indien men na zou gaan op welke wijze de huishouding bezuinigd zou kunnen worden.

Het opnemen van kasgeldleningen liat iets anders ofschoon het met bovenstaande wel in verband staat. Ook hier dient grote voorzichtigheid betracht te worden. Het is niet voor niets, dat verschillende publicaties de huidige financieringsmoeilijkheden in Nederland wijten aan het feit, dat vele gemeenten daar nagelaten hebben hun kasgeldleningen tijdig in langlopend crediet om te zetten. Inderdaad de situatie kan niet geheel vergeleken worden, doch men zal nimmer uit het oog dienen te verliezen, dat de capaciteiten van het eiland beperkt zijn, daar buiten treden blijft niet zonder gevolgen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 2 oktober
CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Sudden Fear"

RIALTO 20.00: „Viva la Juventud"

PRINCIPAL 20.00: „Somebody up there likes me"

AURORA 19.30: „Los Bandidos del Rio Frio"

SAVANETA 19.30: „Tictaban"

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1857.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumutter, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Carmen Delia Dipini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Conjunto Cristal
1.15--1.30 Boleros
4.00 Rock and Roll
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.30 Celia Cruz
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Daniel Santos
7.30 Jackson Parade
7.15 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Programma di Lechi Pet
9.00 Smakelijk Eten
9.15 Dueto Azteca
9.30--10.00 Holliday in Mexico

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion: „Nos tata"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanjta Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.57 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.5 Reapertura
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda: „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diez doa
12.01 Musica di noa discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias y felicitaciones „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Ora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: „Bo orquesta favorita"
18.30 Mansur Trading Company ta presenta: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers ta presenta: „Sportsreview"
19.15 Ecos di Hulanda
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive. La mujer de aquella noche
21.00 A. M. Lacle ta presenta: Casino Musical de los miercoles
22.00 Clausura

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00. Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00. Di. 15.00. Wo. 16.00 Do. 15.00. Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00 Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00. Wo. 9.00 16.00. Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00 Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00. Wo. 9.30 Do. 15.00 Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za.

en .... MESKER maakt mijn MEUBELEN

Asthma Foltering in 3 Minuten tot staan Gebracht

In 3 minuten begint het nieuwe voorschrift, Mendaco, door Uw bloed te circuleeren en verstikkende, piepende, bijgende Asthma en Bronchitis te verlichten. Spoedig zult ge gemakkelijk en vrij ademhalen en slapen als een kind. Mendaco moet U goed doen, ongeacht hoe lang Uw reeds lijdt, omdat het het slijm en de afscheidingen verwijdert, die Uw lichaam vergiftigen, Uw energie ondermijnen, Uw gezondheid verwoesten en Uw lang voor Uw tijd er oud en afgeteerd doen uitzien en doen gevoelen. Mendaco is zoo succesvol, dat het gegarandeerd wordt U gemakkelijke en vrije ademhaling te geven binnen 24 uur en Uw asthma in 8 dagen geheel tot staan brengen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Haal nog heden Mendaco bij Uw apotheker. De garantie beschermt U.

Mendaco

APUNTES EDITORIAL

Manera ta costumber tur anja e carantnan na Aruba durante di October ta yen di noticia tocante di asuntanan di finanzas di e territoria aki, y e biaha aki tampoco esei no ta di atra manera.

Cantraria na hapi atra paisnan Aruba ta hanje den e posician envidiaso di tin su asuntonan di finanzas saludable. No tin debenan grandi; e gastonan diaria por warde cubri cu e entradanan diaria y ainda ta sabra suficiente pa financia e gastanan di capital. Ta te na 1956 a bini un cambia den e situacian aki ara cu e proyectonan grandi a presenta y mester a trata di busca placa for di atra lugar. Apesar di esei e situacian ta keda bon.

Sinembarga nas ta kere di e abserva algun hechanan far di e stuknan cu nos a publica na atro lugar den e mes u nedician aki, cu ta trece nas dilanti algun pensamento.

Na prome lugar e sumanan cu ta sigui aumenta di e gastanan di „gewone dienst". Masha paco biaha hende por hanja un past cu na comparacian cu un of dos anja pasa a baha. Den esaki segun nos ta sinta un peliger. Aceptando cu tur budget tin e tendencia di subi y cu ta dificil pa tene e gastonan igual, laga para di reduci nan. Apesar nos ta kere cu esaki ta merece atencion y lo tabata bon si por a investiga di qui moda por a ecanamiza riba nos gastonan.

Fiamenta di placa pa caha ta un atra cas atrobe, maske cu toch e tin conexion cu lo antedicha. Esaki tambe ta merece hopi cuidao. Na ta por nada cu e diferente publicaciannan ta atribui e dificultadnan financiero actual na Hulanda na e hecho cu hopi di e gemeentenan a keda sin cambia nan prestamonan pa caha na tempa den credito na termina larga. Ta berde cu e situacian no por worde considera meskos, pero no mester perde hamas fai bista cu e capacidadnan di nos isla ta limita, y saliendo eifar no ta keda sin trece su consecuencianan.

OFICINA DI DOW TA BIRA MAS GRANDI

ORANJESTAD. — E edificio di oficina di DOW den ultimo anjanan ya a resulta mucho chikito caba y e desventaha aki ta worde sinti tur dia mas tanto. Pesei a worde propone pa traha un vleugel nobo na e edificio. E gastonan ta worde calcula na fl. 160.000.—.

Na cuenta di begroting pa 1958 ta pone awor fl. 80.000.—; na cuenta di 1959 e di dos mitar di e credito necesita por worde carga.

(M. v. T.)

ECHOLOOD PA SERVICIO DI HAAF

ORANJESTAD. — Havendienst ta bai hanja un instalacion di echolood, cu cual nan lo calcula entre poco e profundidad di Paardenbaai exacto na tur punto. Manera nan tabata haciele te awe en dia tabata dura mas cu un luna y tabata costa mas hopi. Tambe nan lo hanja un „skin divin equipment" pa examina e murayanan di haaf. Dos di e botonan di loods mas bieuw lo desaparece y pa reemplaza nan ta costa fl. 85.000.—. Ya nan a duna mas cu mitad pele anja pasa, awor e resto lo sigui.

FRERE PROVINCIAL VINCENTIUS A LLEGA ARUBA

ORANJESTAD. — Despues di un ausencia di precisamente dos anja lo llega awe tardi frere provincial di Hulanda y Aruba di e Frerenan di de La Salle, frere Vincentius. Frere Vincentius ta un persona masha conocir na nos isla, caminda e la traha durante diezocho anja, entre otro como cabez di St. Dominicus College y e dos ultimo anjanan como frere directeur. Ainda e tempo di su bishita no ta fiho, segun nos a ser informa. Nan lo conferencia riba hopi tema.

ARENDS LAUNDRY

SAN NICOLAS

For satisfaction leave your laundry at our

PICK-UP STATION
Wilhelminastraat no. 54
ORANJESTAD - ARUBA

We have modern equipment and long experience to do your laundry as you want it.

ARENDS LAUNDRY

SAN NICOLAS

Pa bo satisfaccion laga bo panjanan na nos

PICK-UP STATION
Wilhelminastraat no. 54
ORANJESTAD - ARUBA

Nos tin equipo moderno y hopi experiencia pa laba bo panja na bo gusto.

PAGINA TRES

Raad a tuma na estudio prestamo di $ 6 miljon

ORANJESTAD: — Regering a somete na Staten un proyecto di un landsverordening arreglando e asunto di e prestamonan garantiza door di Gobierno Hulandes te na un suma di U.S.$ 10.000.000,— na beneficio di e territorionan insular di Aruba y Corsow. E proyecto aki ta bai adhunto. Den e splikacion Regering ta skirbi

„Den luna di Mei di e anja aki e delegacion di e islanan Aruba y Corsow bao di direccion di Minister di Finanzas a consulta cu Gobierno di Hulanda tocante dunamento di prestamonan pa por ehecuta trabaonan importante riba e islanan aki. E trabaonan aki por worde separa asina:

a. Trabaonan economicamente productivo, cu ta consisti di:

— Extension di e instalacionnan pa destila awa.

— Trahamento di e territorionan di zone-liber.

— Trahamento di e „soilless gardens" (hydroponics).

— Trahamento di hotelnan.

b. Trabaonan economicamente indirect productivo, consistiendo di:

— Drechamento di entrada di haaf di Corsow.

— Trahamento di camindanan pa promove turismo.

— Trahamento na e luchthavennan.

c. Trabaonan den e sector social:

— Trahamento di casnan pa pueblo.

— trahamento di hospitalnan.

For di Juni 1956, tempo cu e negociacionnan a cuminza, e mercado di capital tanto na Europa como na Merea a bai birando mas limita. E ultimo lunanan e mercado aki ainda a bira mas skaars. Apesar e negociacionnan no por a worde pospone en vista di e obligacionnan cu e territorionan insular a contrae.

Den e circunstancianan aki tabata di spera cu tumamento di prestamo lo trece hopi dificultad cu nan. Regering ta contento cu e delegacion a logra a base di articulo 36 di e Statuut di por a hanja cooperacion di e Gobierno di Hulanda den financiamento di e trabaonan aki dilanti menciona bao di a, y ademas di a hanja e primintimento cu denter di algun luna por tene consulta atrobe tocante di e trabaonan menciona aki dilanti bao di b y c, tan pronto cu tocante di nan e rapportnan di expertonan Hulandes worde presenta.

E gran escasez riba mercado di capital y tambe e deseo di no kier ta compromete pa tempo largo na e interes halto di e momento aki, a conduci cu a worde escohe un forma den cua na prome instancia por worde financia cu prestamonan cu ta corre pa relativamente un tempo cortico y cu eventualmente por worde cambia pa prestamonan a termino largo. Gobierno Hulandes a declara di ta dispuesto di propone na Staten Generaal cu Hulanda den e sentido di ayudo mutuo di garantiza pa Antillas Hulandes e prestamonan cu tin cu worde cerra menciona bao di a y mitar di e diferencia entre e interes halto cu mester worde paga awor y e interes cu na un porcentage di 3 y mei por worde calcula, pa su cuenta. Pasobra e sumanan cu pa medio di e prestamonan door di Antillas Neerlandes ta bini disponibel completamente pa e territorionan di Aruba y Corsow, den articulo 4 ta estipula cu e sumanan presta den forma di prestamonan na e islanan lo worde alarga, naturalmente bao di igual condicionnan manera pa e prestamonan cu Antillas Neerlandes lo haci."

Oposicion den Staten?

Segun un noticia den „Amigoe di Curacao" parce cu e proyecto di e Landsverordening, esun cu Eilandsbestuur kier meen aki den, lo worde resisti fuertemente di parti di e oposicion, asina fuerte mes cu, atrobe di acuerdo cu e corant ei, sr. Braam, miembro di D.P. a interrumpi su verlof na estranheria y awor ta biniendo bek Corsow pa e ta presente na e tratamento di e' proyecto den Staten. Especialmente e parti di Aruba den e prestamo aki parce cu lo ser topico di discusion. Manera ta conoci ta trata di un total di $10 miljon, di cua Aruba lo hanja 6 y Corsow 4.

Den forma atrobe



Maternidad no a haci ningun danjo na figura di e figura mas famoso di Europa, y esei e ultimo bista aki di e actriz Gina Lollobrigida ta indica. Aki e ta na su palacio na Roma.

LAGO ALL STARS LO HUNGA BASKET NA CORSOW

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa e weekend di 12 y 13 di oktober directiva di Lago Sport Park ta organisando un trip pa Corsow. Lo bai un equipo di basketball y talvez uno di tennis tambe. E ultimo aki sinembargo no ta sigur ainda. Lo worde hunga dos partido di basketball contra di un seleccion di Corsow.

Pa atende practica a worde escogi e siguiente hungadornan, for di cualnan e equipo representativo mes lo worde escogi. Di RCA Janny Brokke, Nico de Cuba, Walter Pole, Eddy Lacle y Fa Aponte; di Caribe Nel Harms, Sid Frigerio, Donald Harms, Clyde Harms y Max Arends; di Aruba Jrs Olando Jacquin, Hubert d.Arnault, Hildo Quillotte, Gochi Brion; di Plymouth: Ale Geerman, Hubert Ponson y Joy Bergen. E hungadornan aki lo practica diamars y diahuebs anochi na Lago Sport Park. Es decir, un total di 4 biaha promer cu enfrenta un seleccion di Corsow. Na nos isla hermana e deporte di basketball ta worde practica continuamente, mientras cu na Aruba ya ta mas o menos seis luna cu e campeonato di basketball a termina, y si nos no ta equivoca, hunto cu esaki e practicanan di e diferente equiponan a termina por lo pronto. Awor cu apenas cuatro practica, lo worde forma un seleccion pa bai hunga contra di Corsow. Nos ta duda masha hopi cu un semehante seleccion lo por haci un bon papel y tene nomber di Aruba halto. Di e hungadornan escogi, unico cu segun nos su nomber lo mester a aparece den e seleccionado a lo menos pa practica tambe ta Charles Ponson. Cu esaki, e hungadornan escogi ta mas o menos e mihornan di nos isla y nos no por critica e seleccion aki. Pero si nos mester critica cu e hungadornan aki si no tur, casi sigur e gran mayoria ta completamente for di practica y cu unicamente cuatro biaha di practica lo no por recobra nan forma pa por duna un bon partido na Corsow. Nos ta kere cu pa haci un viahe cu un equipo den e condicion aki, ta mihor keda sin hacie. Of sino suspende e viahe te ora cu e equipo di basket ta mucho mihor prepara. Lago Sport Park su directiva no por a yama e practicanan mas promer pa motibo cu nan tabata spera si e tornco di basketball lo tuma luga na Aruba, pero awor nan a dicidi di sigui cu nan plannan pa bai Corsow y trece SUBT bin hunga dos partido di futbol na Aruba.

Cu e mes avion cu ta hiba e hungadornan cu lo hunga bao nomber di Lago All Stars lo biaha pa Aruba, e campeon di futbol di Corsow SUBT. E oncena aki lo hunga contra di un seleccion di futbolistanan di Lago y talvez contra di RCA tambe.

SR M. P. B. GORSIRA

Pa resolucion Real a queda nombra como segundo Gobernador interino di antillanan neerlandes durante verlof di mr. F. E. J. van der Valk, director di kabinet di Gobernador, Sr. M. P. B. Gorsira

Sr Gorsira ta secretario di Curacaosche Hypotheekbank i ta ocupa ademas di esai diferente puestonan mas den nos comunidad, comision di deviezen, comisario di Algemeen Pensioenfonds, miembro directiva di sociedad Protestant di Caridad i Trabao Social, miembro di Directiva di Cuido di Monumentonan, miembro di conseho di regentenan di Museo di Corsou. Antes Sr. Gorsira tabata miembro di College van Algemeen Bestuur iguala como ministro.

Bao di e constitucion nobo aqui Sr. Gorsira ta di prome antillano cu a ser nombra como Gobernador interino.

Den anjanan anterior diferente antillanonan a ser nombra como Gobernador interino, C. Statius Muller, John B. Gorsira i Herman Schotborgh.

Nos ta desea Sr. Gorsira tur felicidad cu su nombracion.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

E caballero Thomas Geerman a haci 21 anja dia 2 di October y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan, Francisca, especialmente di su comprometida Srta. Elizabeth Ras.

— — —

Felicitacion pa Betty de Cuba di su mama, tata, jiu Aileen, wela Dana, tanta Maria, rumannan: Olga, Annie, Wieto y di Julio y Susan Luidens.

— — —

Masha pabien pa e caballero Redy Kock di parti di su mama, tata, tambe di Sixta y Dora Croes.

— — —

A cumpli 15 anja Lilian Odor y ta worde felicita pa su amiga Betty Henriquez.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

— — —

Felicitacion pa Emilia Loopstok di su amiga y amigonan, tambe di Sarita Kelly, Irena Paesch y demas famianan.

— — —

A cumpli 13 anja Guillermina Tromp y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan: Pedro, Lala, Cobi, Beltran, Carmen, Nicolaas, Mena, Tientje, Lydia, amiganan: Catarina, Violanda, Livia Tromp, Betty Kock, Siria Maduro, Beatrix Tromp, Norma Gomez, Sofia y Emelina Dirksz y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa Frida Figaroa cu a haci 7 anja di su tata Félix, mama Rosalinda, rumannan: Alicia, Beti, Wina, Chindo, welanan, omo, madrina y demas famia.

— — —

Masha pabien pa Martina Henriquez cu a haci 7 anja di parti di su mama, tata, rumannan: Marcela, Pedro, Mai, Juan, Chepi, Damiano, tanta, omo, primo, primanan, welo, wela, padrino Juan Kelly, madrina Margarita Hayden, tur su amiganan di 1ste klas y di juffrouw Johana na Noord.

— — —

Felicitacion pa Maria Koolman de Lacle di su esposo Theodor, jiunan: Greta, Ismael, Rudolfo, mama, tata, rumannan, suegra Fortunata, suegro Placido, swanan, comer, compernan, amiga Annie Lacle y tur famia y conociman di Paradera.

— — —

Felicitaciones pa Sr. P. Mirep cu a haci 33 anja, Jacinta Martijn, cu a cumpli 6 anja, Angel Ras, cu a haci 24 anja, Antonio Schwengle, kende a cumpli 24 anja, Angelica Ras, Angelo Lampe, cu a haci 12 anja, y tambe Sr. Max Tromp y su esposa Leoncita Tromp, kendenan a haci 44 anja casa.

— — —

A cumpli 12 anja Thomas Jansen y ta ser felicita pa su mama Regina, tata Simon, rumannan: Luis, Boy, Betty, Pancho, Ety, Milo, wela Balbarita Curiel, omonan: Alberto, Samuel, Juan Curiel, primo, primanan, bisawela Dorothea Croes y di Maria de Cuba.

MINISTRO JAGAN A YEGA PORT OF SPAIN

PORT-OF-SPAIN — Dr. Cheddi Jagan, ministro di negoshi y industria den gobierno di Brits-Guyana, a yega Port-of-Spain, caminda lo e atende e reunion dje comision di federacion como observador.

Ainda Brits-Guyana no a dicidi si lo e tuma parti na e federacion Ingles den Caribe nobo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Doensdag 2 oktober

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Sudden Fear"
RIALTO 20.00: „Viva la Juventud"
PRINCIPAL 20.00: „Somebody up there likes me"
AURORA 19.30: „Los Bandidos del Rio Frio"
SAVANETA 19.30: „Tictaban"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumüller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Carmen Delia Dipini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Conjunto Cristal
1.15-1.30 Boleros
4.00 Rock and Roll
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.30 Celia Cruz
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Daniel Santos
7.30 Jackson Parade
7.15 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Programma di Lechi Pet
9.00 Smakelijk Eten
9.15 Dueto Azteca
9.30-10.00 Holiday in Mexico

Heat got you DOWN?

It is time to call for an

Airconditioner

ELMAR - TEL. 2170

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcs.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieen
07.57 Uw geliefde lied
08.00 Sluiting
10.55 Heropening
11.00 Palais Royal biedt U: „Phillips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.50 Echoes uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Kinderuurtje
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: „Bo orquesta favorita"
18.30 Mansur Trading Company brengt U: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers presenteert: „Sportsreview"
19.15 Klanken uit Holland
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
20.15 Musikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 A. M. Lacle presenteert: Casino Musical de los miercoles
22.00 Sluiting

y.... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

NOMBRACION OFICIAL

Pa resolucion Real Mr. W. R. Boom a queda nombra como Procureur Generaal di antillanan neerlandes.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 37

El a camna den tur apartamentonan di trein sin por a hanja e mucha muhe cu e tabata busca ni cu bela di colo. Ora cu ya el a perde pacenshi i cu el a alcanza na di ultimo wagon, alafin el a bin contra cun'e. Unbez tras di e locomotief.

Cu wowonan cansa i jen di verdriet e mucha muhe tabata mira e panorama cu tabata pasando.

„Elisabeth!"

E tabata para den e porta abri i tabata menciona su nomber. Elisabeth a spanta terrible. El a traha un cara manera un hende cu a spierta repentinamente foi un sonjo profundo. I ora cu Elisabeth a mir'e, tabata manera e alegre rayo di solo a ilumina su cara. El a primi man na su curazon. I el a sonrei.

„Mi ta bin trece algun flor pa bo", el a bisa cu un poco bofou. „Mi ta teme cu nan no ta mucho bunita mas, pero bo mester acepta nan manera nan ta. I mi ta spera cu lo bo acepta nan".

„Oh", ta tur loque Elisabeth por a bisa i el a extende su man pa e tuma nan. I cu un gesto manera bo por a tuma un yiu cu ta malo, asina el a tuma e rosanan i tabata drecha nan cu a machica i marchita.

El a saca nan foi e dooshi dobla i cariciando nan el a primi nan na su curazon. El a queda ta contempla e espectaculo aqui medio alegre i medio rabia. Paquico e mester a gasta asina tanto ternura na flornan, cu ya tabata marchitando?

Porfin el a quibra e silencio.

„Bo quier a hui pa mi tambe", el a amonest'e.

„Wel, i si t'asina mes anto quico?" I bisando asina el a queda ta mira e hoben desafiante i sinembargo jen di amor, pero duro den su cara.

„Bo n' tabata sa anto cu mi ta stima bo?" e hoben a puntre, mientras el a cai sinta banda di dje. E tabata papia suave pero insistente. „Bo n' sa anto cu nan a skeer mi foi bo of bo foi mi? Cu awor ta di dos bez i cu lo mi no soporta e cos aqui pa di tres bez trobe? Responde mi. Bo n' tabata sa en realidad cu mi tabata stima bo. Duna mi bo contesta"!

„Mi tabatin asina miedo....."

E tabata papia na boz baho, cu wowonan dirigi na suela; tur color a disparce foi riba su cara.

„Miedo? Di quico awor? Acaso mi ta un fantasma anto? Paquico b'a hui bai pa mi? Bo n' ta stima mi anto? Bisa mi esai unbez ya mi ta sa. Si acaso bo n' ta stima mi, anto lo mi conforma mi den lo inevitable. Pero no larga mi manera hende loco. Bisa mi esai alomenos......"

„Mi ta stima bo.... mes tanto cu bo ta stima mi...." e mucha muhe a murmurra jen di berguenza, pero ......"

„Pero quico?"

„Ata bo ta bai casa e seman aqui?" e mucha muhe a grita desespera, mientras su wowonan tabata jen di tristeza profundo.

El a queda ta mir'e babuca.

„Ami ta bai casa? Wel, esai ta un gran noticia pa mi. Ta bo ta prome hende cu a bisa mi tal cos, pasobra ainda mi mes no a pone fecha ni dia. Sinembargo si acaso mi tabata bai casa anto semper esai lo tabata un noticia alegre. Pero ta qui dia e solemnidad ai lo tuma luga? Ohala cu esai por tabata awe mainta mes. Larga nos casa awe mainta mes, contal cu bo n' tin nada contra; bo n' ta hanja esai bon? Nos ta larga e trein fastioso aqui stop i nos ta regresa i nos ta bai cerca un clero! Esai lo percura pa nos no hui mas foi otro..... Mira mi den mi cara, Elisabeth!"

Pero Elisabeth a quita su cara foi e hoben i e tabata mira den un otro direccion, pasobra su wowo tabata jen di lagrima.

„Pero e dama awor...." el a puntra foi su rosca i ansia, oprimiendo un snik. Elisabeth tabata asina cansa i loque e hoben tabata propon'e tabata sinembargo algo asina bunita i delicioso.

„Qui sorto di dama? Mi n' conoce ningun otro „dama" cu abo sol, Elisabeth i nunca mi no tabatin un otro tampoco. Bo n' tabata sa esai masha dia caba? Mi si! E otro.... esai tabata un dama den mi imaginacion, un dama cu nunca no tabata existi. Mi mester a bai den mondi salvaje pa mi a salba di dje. I aya den mondi m'a larg'e atras .... pa semper. E no tabata nifica nada mas pa mi foi despues cu m'a mira bo".

„Pero.... pero .... e hendenan a bisa ..... i tabata para skirbi den corantnan. Mi mes a leza e noticia ai. Bo n' por bandon'e awor. Un hecho asina lo ta deshonro...."

„Dios di misericordia, Elisabeth, mucha,. ta di cabez bo ta bai bira awor?" e hoben a grita sara. „Ta quico corantnan a skirbi mi amor? Duna mi un splicacion mas cla. Ta qui sorto di dama awor mi Dios dushi?"

„Wel, Srta. Loring Geraldine Loring".

Alivia el a cuminza ta hari.

„Esai ta tur cos? Wel, scucha, mi amor. Mi conoce Srta. Loring sigur di antes.... Hasta nos tabatin un poco combersacion cu otro tambe, pero antes.... pero nada mas. Un hoben tin derecho di caricia tur mucha muhe, pero ta un so e por stima i casa cun'e. M'a tumba bai West pa mi trata na saca e locura ai foi mi cabez. Mi sa cu un matrimonio cu e mucha muhe ai lo ta un fracaso completo. E no tabatin caracter.... i pa mi bai cambia su caracter, esai tabata un cos imposible. Mi ta gradici cielo cu e no a bira mi muhe. E ta bai casa awor cu un famia leu di mi, cu casualmente tin mes nomber tambe cu mi, pero gracias Dios cu no ta mi mes. Den enter mundo ta existi solamente un muhe cu quende mi quier casa i esai ta e mucha muhe cu ta sinta awor aqui banda di mi......"

N'e momento aqui e trein tabatin e ciudad di Philadelphia su tras i tabata corre cu un velocidad espantoso.

E conductor lo bini directamente. E hoben a leun dilanti i a cohe e man cu handschoen dje mucha muhe di dje i Elisabeth a sinti e alegria inexplicable cual como tres anja largo a aparece na dje como vision den su sonjonan, un vision cual e tabata anhela cu tur ardor di su curazon hoben.

I awor e tabata sintie asina contento i alavez asina stranjo cu na un manera asina aventuresco i romantica e sonjonan a bin bira realidad.

Awor tabata Elisabeth tabata pertenece pa semper na dje ...... Awor hamas lo e larg'e hui foi dje trobe.

Conductor a bini i e practico seguro mester a ser demonstra. E hoben a saca su tarheta di presentacion, el a papia cu e empleado, el a menciona nomber di su tio cu tabata comisario di compania di carretera i el a splica e situacion. Tabatin circunstancianan cu tabata necesita e mucha muhe di regresa cas trobe.

Cu auto net e por a alcanza e trein di Philadelphia-West i e no tabatin tempo pa cumpra kaarchi. El a bini pura foi cas cu su panjanan simple i no tabatin equipaje ni suficiente placa cerca dje.

E conductor lo no por tabata asina carinjoso di larga e trein stop na e siguiente halte, di moda cu nan por regresa pa Philadelphia via e camina di mas cortico?

E empleado a murmurra masha tanto, el a zundra e hobennan di awendia, cu no tabata sa quico nan tabata quier i tabata quere di por a move cielo i tera.

Despues el a bira cara mira Elisabeth i a aparece algo riba su cara cu bo por considera como un sonrisa zuur, loque anjanan e no tabata na estado di a haci.

E ora ai el a bin nota un i otro den su librito, el a bai dilanti i .... den menos cu cinco minuut despues e trein a stop na un stacion chiquito, cual e mester a corre pasa.

Aqui nan a baha i a sigui den un otro linea di trein, te cu porfin despues di hopi molester nan a bin yega trobe na Philadelphia.

I e dos hobennan aqui cu a contra cu otro den mondi salvaje, no a haci masha koket mas, pasobra nan a camna bai directamente na cas di Sra. Benedict mama di George i a bai pidi esaqui su aprobacion i consentimiento, pasobra nan tabata stima otro.

Ta di comprende cu e mama tabata contento cu tur loque su yiu tabata desea i di ai nan a bai unbez na un clero di Elisabeth su paroquia i a haci tur preparacionnan pa un matrimonio.

Denter di un seman di tempo un procesion chiquito a pasa e bovedanan dje misa mahestuoso i George Benedict i Elisabeth Bailey a drenta estado matrimonial.

Na e solemnidad aqui Sra. Benedict tabata presente i algun amiga mas intima di e famia, manera e notario i su muhe i tambe Elisabeth su wela Brady, quende pa e ocasion ai Elisabeth a cumpra un traje masha nechi p'e cu zapato nobo i tur loque e tabatin mester. I e muhe aqui a presenta enberdad masha nechi bisti. Ta claro cu e tanta egoista Nanda i su yiu Liza tambe tabata presente.

(E ta sigui)

Sea Mama o jloe muher
tur dos ta gusta bunitezal

Un cara atractiva ta haya mas belleza cu un bril moderno.

ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Aki den e oficina ta pasando algo masha stranjo, e persona aki ta kana drenta pensando asina den su mes. I riba e borchi aki ta bisa: Compania di Mina, yama: „La Suerte", cual presidente ta: F. L. Clover. I e pober a sinta na un mesa i tur sorto di pensamento ta pasando den su kabes, mientras cu e ta skirbiendo un carta. Anto mientras e ta skirbiendo e ta bolbe pensa cu e la kere cu nan lo ta hortando den pueblo, pero ya cu ningun hende no ta haci caso di Dje, e la dicidi di no worry cu nada. Tur su otro amigonan ta kanando rond den e oficina, i e restonan ta sinta conversando cu otro. Atrobe e ta bolbe pensa: Awor mi sa kende por yuda nos: Solamente Cisco por yuda nos, i ningun otro hende mas.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CAS DI MORTO

Pa TUYUCHI.

Un enamorado loco

„Quico? Laura no a bini hunto cu bo?"

„No, bo mes n' sa mucho bon cu e ta malo. Bo n' ta corda mas cu ni'a skirbi bo esai caba?"

„Si; pero b'a skirbi mi cu e por bandona su cuarto caba i cu hasta e tabata haciendo paseonan chiquito cu bo?"

„Esai ta berdad....pero awe..... enfin, awe e no a bai hunto, manera bo mes ta mira".

Esaqui tabata un combersacion entre Fernand Ehring, un estudiante hoben di 23 anja cu a bini Pittsburgh pa bin pasa algun dia na cas i su ruman Theresia cu a bin contre na stacion. Papiando asina e dos hobennan aqui tabata pasando den direccion di Quinta Avenida, na unda e bunita cas di nan majoman tabata situa.

Fernando tabata delega i alto i tabatin cabei blond ta krul. su lipnan delega, riba cual e tabatin un bigote chiquito i blond, tabatin un presentacion atractiva, foi cual franqueza i bondad tabata sali.

Su ruman Theresia, quende cerca dje tabata chiquito i tenchi, tabatin un exterior suave cu wowonan blauw i simpatico.

Pero n'e momento aqui e mucha muhe ai tabata parce masha bleek i tabatin verdriet den su bistanan, ora cu e tabata hiza cara ta mira su ruman. Tabata como si fuera e tabatin un secreto grandi ta sconde. Un secreto cu e mester a conta e ruman aqui, pero cu sinembargo e no tabata risca haci esai, pasobra e no quier a haci su ruman tambe verdriet.

Na su turno e estudiante aqui tabata manera victima di un emocion terrible.

„Bo n' tin nodi di rabia", Theresia a bis'e, drechando e asunto; „pasobra cu awe Laura tabata sinti su curpa bon, ta sigur cu lo el a bin contra bo tambe".

CAMA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082—1083

„Bo ta scondiendo algo pa mi", e hoben a bisa su ruman na tono violente. Bam mira, papia....No larga mi den inseguridad....Mi ta sinti cu actualmente tin un calamidad ta cologa riba mi cabez. Theresia!"

E pober mucha mube a hiza su skouderman i a haci masha trabao pa e por a sonrei, pero Fernand no a larg'e ganje.

Despues di algun minuto di silencio el a queda para diripiente meimei di camina i a grita e ruman na boz volento:

„Bam mira. Trata mi cu franqueza. Boso nan tur no a sinti un cambio grandi den Laura na cas, hasta prome cu su enfermedad mes?"

„Como no". Theresia a responde tristemente; „esai nos tur a ripara mucho bon i hasta Sr. Brown tata di Laura....Nos n' sa quico nos quier pensa di enter e asunto aqui. E no quier bisa nos pa nada di mundo ta quico ta hacie asina profundamente infeliz".

(E ta sigui)

Noticia Internacional di Boxeo

Pa masha hopi amantenan di boxeo lo tabata un desengaanjo cu Sugar Ray a perde su titulo mundial trobe i e biahe aqui, loque ta mucho mas tristo, contra un welterweight. Sinembargo esaqui tabata mes bon den linea di nos esperanza cu un victoria di nos favorito. Robinson ta e boxeador di mas grandi di tur temponan, pasobra mas grandi cun'e no a existi ni lo no existi tampoco.

Tambe Moore ta un dje misterionan den boxeo; esaqui ta indudable, sinembargo qua tecnico di boxeo, i puro forza fisica e ta ainda visiblemente superior riba tur su adversarionan. Ta pasobra Moore t'asina terrible? No, e ta masha bon, pero e sobra den su clase tur ta visto menor di dje. Menos cu den e tempo cu Joe Maxim, etc., tabata carga corona.

Robinson a bolbe reconquista su titulo den un clase, den cual actualmente ta yen di bon boxeadoman. Larga nos tuma por chemplo Gene Fullmer. I awor Robinson mester a bringa contra un welterweight.

Larga nos supone cu Basilio a gana merecido. Ademas di esai Basilio ta un boxeador masha fuerte tambe. Esaqui el a proba suficiente riba su carrera di boxeo pa su titulo mundial i principalmente den su peleanan contra e otro hardhitter Tony de Marco. I esai el a proba tambe den e pelea contra Sugar Ray.

Com cu nos huzga e asunto, esaqui a bira un pelea serio i fuerte i loque Basilio a bisa cu l'e percura pa e campeon hanja den e pelea aqui „a hell of a job" a sali tambe realiza.

E dos juradonan a scoor na fabor di Basilio i e referee na fabor di Robinson. Pero tanto e espectadoman, como e representantenan di prensa tabata di e mes opinion cu Basilio a gana e pelea. Com anima e pelea aqui tabata, nos por a deduci foi e hecho, cu ambos peleador tabata asina tanto bez den dificultadnan, cu nos a pensa sigur cu un di nan lo a sufri knock-out.

E cos di mas stranjo ainda tabata cu for di diez round diripiente Robinson a alza e tempo di pelea i e tabata demonstra super tecnico di boxeo, cu cual el a surpasa capacidad di su adversario visiblemente.

E accion di e boxeador aqui ta loque tur hende a queda stranjo, anto mas di un luchador bieu manera dje. Ningun hende no por a quere cu e tabatin asina tanto poder di resistencia. Ta sigur cu den e 10 prome roundnan Sugar Ray tabata masha atras na punto. Sinembargo den e ultimo fase Sugar Ray Robinson a demonstra atrobe na e espectadornan na un manera convinciente, cu e como boxeador, ta casi invencible.

No obstante tur e bunita demonstracionnan na ultimo ora aqui di Robinson, sinembargo Basilio tampoco no a perde cabez i a lucha fuerte pa evita Robinson di dun'e e golpe di knock-out cu su derecho, manera sa ta esaqui su custumber.

Insidernan ta pretende cu si acaso Robinson a bringa foi principio manera el a bringa na di 10 round, anto indudablemente lo el a pone su adversario cede pa su superioridad, loque tambe lo por a facilit'e un knock-out sigur.

Muy probablemente Sugar Ray no a sigui e tactica aqui, pasobra e quier a spaar su energia pa despues ora cu su adversario lo ta cansa, e knock e out. Si esai no logra, anto lo e quier a reserva forza pa e termina tur 'e 15 roundnan.

Esaqui ta un tactica di e gran maestro di boxeo di tur tempo, pero un tactica cu e biaha aqui a fracasa. Den 150 pelea di Robinson, esaqui tabata su di cinco perdida. I cu e victoria aqui Basilio a bira cargador di dos titulo mundial, esta campeon di middleweight i alavez di welterweight.

I cu esaqui el a haci fama den historia mundial di boxeo.

Entretanto a socede mas particularidadnan naturalmente den ring internacional di boxeo.

Na Paris Alphonse Halimi, campeon mundial den pero-bantam a drenta ring contra e Schot Chic Brogan. Cu e campeon actual aqui ta un boxeador di clase alto i caliber, a ser proba door di hecho, cu den di segundo round ya el a knook su adversario out. Den apenas door round di pelea e campeon aqui a sabi di golpea su adversario asina terrible cu e homber aqui a cai drumi largo abao riba meimei di ring pa referee caba di conta te 10.

Foi don prome round caba e Marocano-frances a ataca su adversario asina furioso, cu e Schot mester a trata na defende solamente anto masha rapida, pa evita un desastre. Den segundo round el a dal'e tumba te tres bez trai otro, pero cada bez di nobo Broga tabata bolbe para riba su pia. Sanger tabata cotre pa su nanishi i boca. Pero ora cu Brogan a cai pa knock-out, o no por a lamta mas sin cu ta su secondnan a bin prest'e auxilio.

Referee mester a stop e pelea aqui mucho mas prome.

Awor a yega tempo pa Raton Macias conquista campeonato mundial oficialmente. Pa B.B.C. e Mexicano chiquito ta practicamente e campeon mundial, pero na mundo di boxeo internacional ainda e no ta reconoci como tal. Nos mester acepta correctamente cu e boxeadoman Europeo ta bula pipa pa Macias.

Ultimamente Macias a disparce foi mundo boxeador, pa motibo cu un porco silvestre a morde i el a queda hopi tem den hospital i e prome noticianan di Mexico-City a resona: cu lo e no box mas. Esaqui tabata naturalmente un noticia poco exagera, pasobra ultimamente nos a mira Macias aparece den ring trobe contra su mes paisano Panchito Gonzales cu tabata e favorito local. Tabatin 12.000 espectador pa e pelea aqui.

Cuanto Macias a recupera di su enfermedad, el a munstra den di cinco round ora cu el a cuminza ta bombardea su adversario i cu un golpe horrible di derecho, el a dirigi su adversario na tera di ensuenjo, cu un knock-out cu no a larga ni un espacio pa discuti ariba. Ora cu Gonzales a resucita den tera di bibonan trobe, a resulta cu Macias a quibra e adversario aqui su cacunbijn na dos. Nos ta comprende tambe mucho bon awor ta paquico Cohen i Halimi a prefera di bula pipa pa e Mexicano di granjet aqui.

Sugar Boy Nando, e campeon antillano di boxeo a haci bon prestacion na Kingston, unda den di cinco round el knock-out Hugh Serville di Trinidad. Despues el a perde di e Mericano Jimmy Beechman. Cu awor ta di tres bez cu Nando a bringa contra e Mericano aqui i ta di tres bez tambe cu e mester a reconoce Nando como su superior.

Willie Toveel, e campeon Surafricano di boxeo, ta permanece actualmente na Inglaterra. I e ta haciendo estrago ayabanda. El a sali na Glasgow den ring contra e conocido Billy Kelly, un miembro dje afamado famia boxeador di Irlandia i campeon Irlandes. Esaqui tabata un pelea sublime, cu a dura e 10 round completo, cual alafin a ser gana pa e campeon Surafricano. Corto despues dje pelea aqui Toweel a aparece trobe den ring na Manchester contra e campeon Spanjo Bobby Ros. E pelea aqui tambe a termina den un majoria di punto na fabor di Toweel.

Jimmy Carter, e boxeador cu tabata tres bez campeon mundial di featherweight, a aparece den ring contra Mickey Northrup. Cu Carter ta ainda den bon condicion, a ser proba door di su majoria di punto contra su adversario.

Na Toronto Bob Baker di peso-pesado a gana George Chuvalo pa punto. Na Mexico-City Ramon Hernandez a gana e Mericano Woody Winslow pa punto. Orlando Zulucta, a pasa algun rato masha dificil den su pelea contra e boxeador ainda desconoci Frank Ippelito. Jury a duna Zulueta pa gana, pero publico i enter prensa deportivo no tabata di acuerdo cu ta decision. Enfin, esai ta cosnan cu no por ser evita den deporte di boxeo.

Prensa deportivo di Merca a ser movi pa palabranan di un huez foi Denver cu a bisa cu boxeo profesional mester a ser prohibi pa alomenos cinco anja i cu deporte di boxeo ta infiltra pa gangster i tur otro sorto di elementonan. E huez aqui mes tambe quende su nomber ta William A. Black, a sentencia e lideman di boxeo.

Ray Riojas, un boxeador foi Texas, cu actualmente ta haciendo estrago na Australia, a bringa na Sydney contra e australiano favorito Colin Clarke pa un pelea di 12 round; den di 11 round el a knock-out Clarke. Actualmente Australia ta loco cu deporte di boxeo i aya bon boxeadoman ta banja den rio di oro.

Ta quico Rademacher ta bai haci awor? Esaqui ta un pregunta cu ta rodea den circulonan di boxeo Americano. Ta mas cu claro cu pa motibo di su pelea asina excelente contra campeon Patterson, e ta den interes publico E ta goza di mas tanto interes cu tempo el a bira campeon olimpico den e equipo Mericano di boxeo. Nan quier garantiz'e 20.000 dollar den un pelea contra Eddy Machen, Alex Miteff of Zora Felly. Sinembargo Rademacher ta cubri su mes awor den un nubia di silencio. Aparentemente ta existi entre publico di boxeo Mericano masha tanto interes den un representacion di Rademacher, de la manera cu su pelea por resulta un exito financiero. I esaqui e promotornan Mericano a cuminza cun'e awor.

Entretanto nos quier refresca memoria di nos lectornan cu nomber di dos hoben di peso-pesado cu tin un porvenir brillante nan dilanti. Esaquinan ta Eddie Machen i Alex Miteff, e ultimo ta un Argentino.

Eddy Machen a gana diferente pelea caba tras di otro i su ultimo ta esun di algun seman pasa contra Eduardo Romero, quende el a gana pa knock-out. I Miteff a proba visiblemente cu e ta un famoso pugilista. Nan quier larga e dos hobennan aqui bringa contra otro i esun cu sali vencedor lo bai tuma den contra Patterson. Cu nan lo por ta dispuesto na haci algo na curpa dje campeon ai, esai ainda ta queda un pregunta.

Preparando pa bishita na Merca y Canada



Reina Elizabeth II di Gran Bretanja y su esposo Prins Phillp aki ta na un meeting na Londen di e conferencia di 50 nacion di Union Inter Parlamentaria. Mientras tanto a worde anuncia cu e pareba real lo usa un DC-7C Americano pa nan bishita na Canada y Estados Unidos pronto.

RUSONAN A ARRESTA UN AGENTE MERICANO BROMBERG

LONDEN — Segun Radio-Moscu e comision Ruso pa seguridad di estado a informa cu nan a arresta un agente Mericano yama Bromberg. E arresto aqui ta resultado dje informacionnan cu un tal Zalin di Lithuania a duna.

Zalin a traha pa servicio di informacion Mericano y a worde arresta anja pasa na Rusia, asina Radio-Moscu a participa. Segun autoridadnan Ruso Bromberg a colabora cu e Alemannan durante ocupacion di Lithuania. El a hui bai Succia y di aya el a bai Alemania occidental, caminda el a traha pa servicio di informacion Mericano.

ITALIA TA DESMENTI NOTICIA INCORRECTO RESPECTO TUNESIA

ROMA — Den circulonan autoriza na Roma nan a declara, cu e noticianan, segun cual Italia a entrega arma na Tunesia, ta incorrecto.

E kestion di armamentu di Tunesia y e peticionnan di gobierno-Bourguiba ta bao di estudio di e aliadonan occidental, asina gobierno a worde informa.

Na Paris tin discusion entre e vice-prome ministro Italiano, Pella, y e ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau.

PALABRA SERIO DI GOMULKA

WARSCHAU — E lider di partido comunista Polaco, Gomulka, a bisa durante un discurso: „Si algun hende mester cuminza discuti e kestion di revision di nos frontera occidental, tin solamente un alternativo, gera".

Gomulka a declara cu Polonia mester fortifica su defensa en bista dje politica actual di Alemania occidental, quende ta un gran peliger pa paz na Europa.

Obheto di nos politica ta, pa hanja confianza di mundo occidental y convence e mundo aqui cu socialismo quier nifica paz y progreso, asina e lider Polaco a bisa.

DR LEOPOLD FIGL A APELA NA AUTORIDADNAN HUNGARO

NEW YORK — E ministro di asuntonan exterior, Dr. Leopold Figl, a apela na autoridadnan Hungaro durante e debate general den Asamblea General di Nacionnan Uni pa duna e Hungaronan, cu a worde aresta anja pasa despues dje rebelion, nan libertad atrobe. El a pidi esaqui „pa motibo solamente humanitario".

Ademas el a yama tur e paisnan cu a yuda e 180.000 Hungaronan cu a hui bai Austria, danki. El a pidi sinembargo pa paga atencion na e mas o menos 25.000 refugiadonan Hungaro, cu ainda ta spera un cas nobo na Austria.

CASTIGO PERPETUO DJE MERICANO CARYL CHESSMAN

LOS ANGELES — E Mericano Caryl Chessman, quende a worde condena pa castigo di pena di morto nuebe anja pasa, lo hanja un oficina pa prepara su campanja huridico.

El a hanja permiso di ricibi su abogadonan y testigonan y ademas el lo hanja den su posesion cierto documento legal. Tambe e por busca contacto pa correo of telefon cu quen cu e quier.

CONFERENCIA DI UN ORA ENTRE GROMYKO I SENJORA GOLDA MEIER

TEL AVIV — E ministro di asuntonan exterior Ruso, Andrei Groyko, y su colega Israelita, senjora Golda Meier, a conferencia un hora tocante preguntanan di Mediano Oriente.

E discusion a worde tene na oficina dje delegacion Ruso cerca Nacionnan Uni.

Un portavos Israelita, quende a duna informacion tocante e conferencia, a nenga di duna detalles.

Algun bista di e lucha pa asunto di color na Merca





Cu trupanan federal haciendo e trabao e asuntonan a cambia asina na Central High School na Little Rock.



Esaki ta na momento cu e trupanan federal a yega y e hendenan a haci manera nan kier a comete violencia. E polisnan a prepara nan revolver di gas.

Na ocasion di votacion gobierno di Bourges-Maunour a perde den e mocion di confianza

PARIS — Gobierno di Bourges-Maunoury a perde antajera nochi na votamentu riba e mocion di confianza en conexion cu e statuto nobo pa Argelia.

Asamblea Nacional a rechaza e proposicionnan di gobierno pa reformacionnan na Argelia cu 279 contra 263 voto.

E rechazo aqui quier nifica pa Argelia, cu por lo menos un luna mester pasa prome cu e siguiente gobierno por spera di tin un plan nobo cla pa presentacion, pa e establecimentunan politico nobo na Argelia; loque Francia a obliga su mes pa haci desde 1947.

Como particularmente e lideman derechista a critica gobierno, nan ta spera, cu presidente Coty lo pidi of un lider di partido conservativo, of Jacques Soustelle, e ex-gobernador-general gaullista di Argelia, pa forma un gobierno nobo.

Esaqui tabata e 23 gobierno desde liberacion di Francia na 1944. E tabata un coalicion di radicalnan y socialistanan.

Gabinete Frances a yega na acuerdo tocante su retiro y a informa presidente Coty telefonico di su decision.

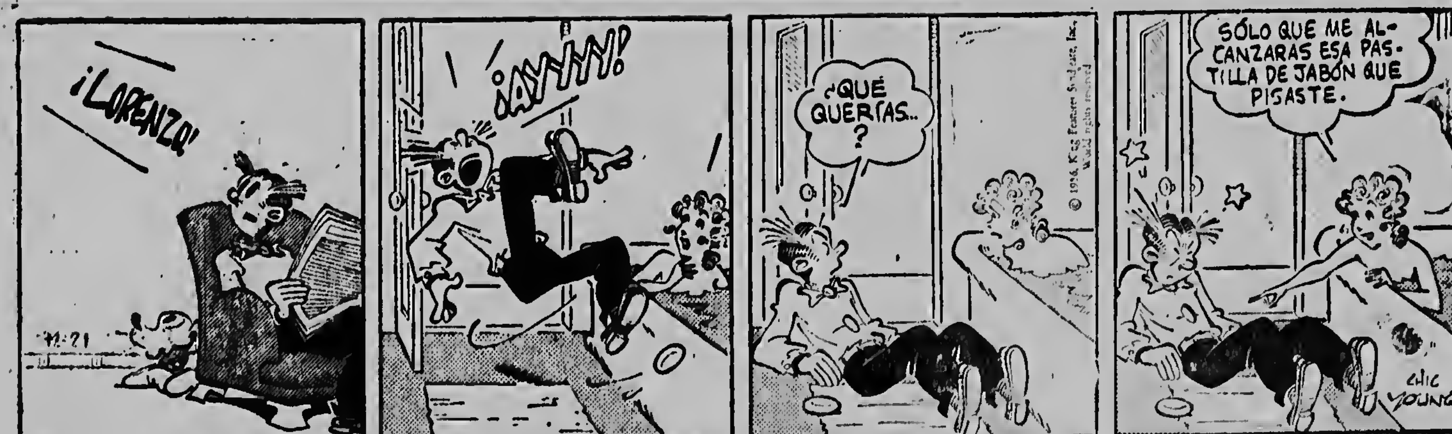
Dia Mars conferencia dje presidente cu lidernan di partido lo cuminza.

CAMPO DE TRABAJO DE LOS CUAQUEROS EN ISRAEL

La Asociacion de los Cuaqueros de Israel invita a los estudiantes de todo el mundo a tomar parte en un campo de trabajo. El primer grupo de estudiantes que ha respondido a la invitacion trabaja ya en la construccion de una escuela en un pueblo proximo a Jerusalen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a yega cansa for di su trabao, i e la bai sinta lesa su corant, pa mira si un tin nada particular awe. I manera custumber „Daisy" e kacho ta sinta banda di djé. Pero cn cuminsa lesa su corant cu ata Pepita a yamele. Ora cu e la yega den banjo e la slip kai riba un pida jabon, i e la grita: Ayyyy! Ora cu e la habri su wowonan e la mira Pepita den e badkuip, i e la spanta, i e la puntra: Ta kiko asina bo ke? I e la keda kasi flauw di e golpi cu e la hanja den su kabes. E ora Pepita a contesté: Lo ke cu mi ke ta pa bo koi e pida jabon ei pa mi, esun cu bo a kaba di slip i kai ariba djé. E ora Lorenzo a pasa Pepita su jabon, i e la sigi lesa su corant.